SCOTT PILGRIM

A HORA DA VERDADE

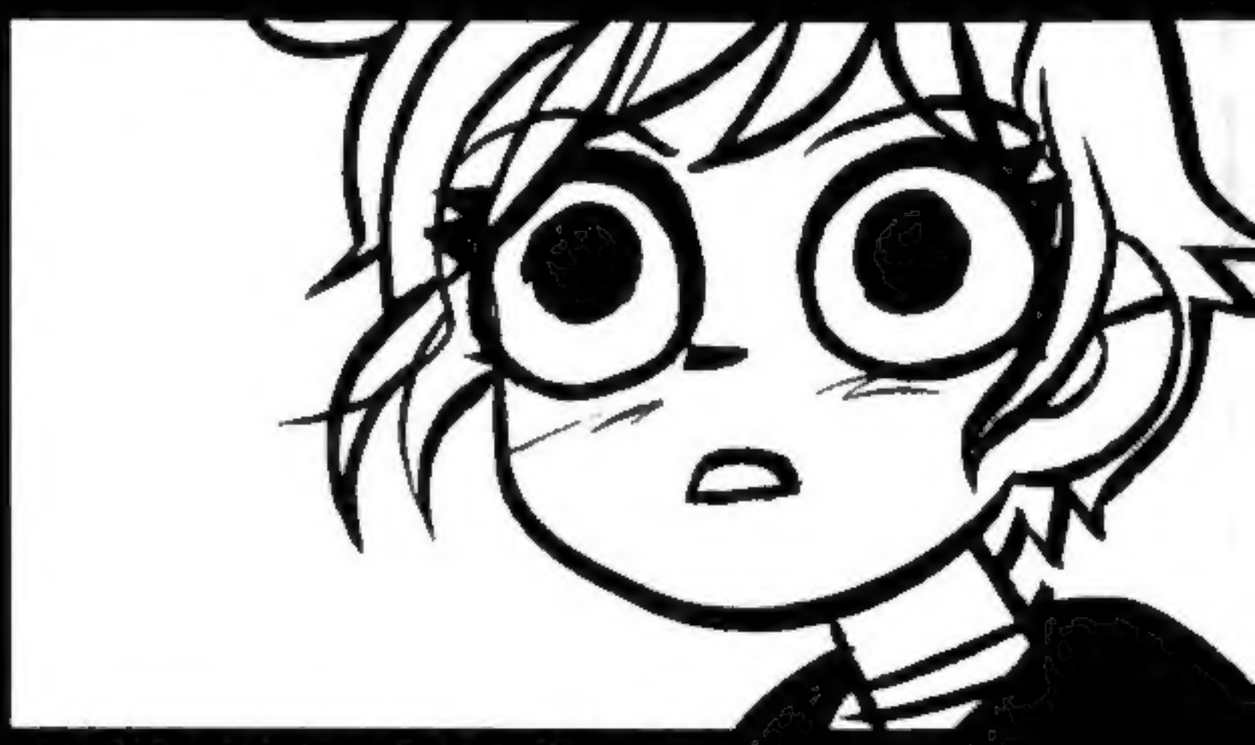
VOL. 6

SQ SQUADRINHOS

BRYAN LEE O'MALLEY

FIQUE POR DENTRO!!

SCOTT PILLGRIM (24 anos)
Nosso herói. Namorou umas garotas, chutou uns traseiros de ex-namorados malígnos. A namorada dele vazou. A banda dele se separou. Atualmente morando sozinho em um novo apartamento pelo qual seus pais pagaram.



RAMONA FLOWERS (24 anos?)
Namorou uns caras malígnos, depois namorou o Scott. Cortou o cabelo, depois desapareceu (literalmente). Pra onde ela foi?

KIM PINE (24 anos?)
Scott namorou ela no colégio. Bateirista. Voltou a morar com os pais, no interior.

ENVY ADAMS (24 anos?)
Scott namorou ela na universidade. Ela era uma nerd, mas ficou legal. Se mudou pra Montreal, formou uma banda. Scott separou a banda dela no volume 3.

KNIVES CHAU (17 anos?)
Scott namorou ela por um tempinho, quando ele tinha 23. Ela tá demorando a superar ele.

WALLACE WELLS
Antigo colega de quarto do Scott. Dá apoio moral (mais ou menos).

STACEY PILGRIM
Irmã mais nova do Scott. Muito, muito, muito mais madura do que ele.

PEQUENO NEIL
Ele costumava sair com a banda. Ninguém tá prestando atenção nele ultimamente.

STEPHEN STILLS
Ele costumava estar no comando da banda. Mas o Scott quebrou o baixo dele, e a Kim se mudou... e agora?

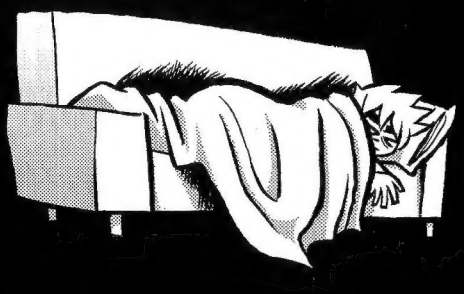
JULIE POWERS
Ela costumava sair com o Stephen, mas parece que eles terminaram pra valer dessa vez.

SEIS EXES JÁ FORAM. FALTA UM. MAS CADÊ A RAMONA?

OS BATUTINHAS
EPISTARSE HQS
SÓ QUADRINHOS
ONI PRESS APRESENTA

BRYAN LEE O'MALLEY'S

A HORA E A VEZ DE



SCOTT PILGRIM

John Kantz art assistant
Aaron Ancheta junior assistant
Ben Berntsen back cover art
Dylan McCrae cover colors
Bryan Lee O'Malley and **Keith Wood** book design
James Lucas Jones editor

Batutas scans
Epistarse HQs diagramação
Donnie tradução da introdução

First edition: July 2010
ISBN: 978-1-934964-38-5

Published by **Oni Press, Inc.**
Joe Nozemack publisher | **James Lucas Jones** editor in chief
Cory Casoni marketing director | **Keith Wood** art director
George Rohac operations director | **Jill Beaton** associate editor
Charlie Chu associate editor | **Douglas E. Sherwood** production assistant

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
www.onipress.com | www.scottpilgrim.com | www.radiomaru.com
PRINTED IN THE U.S.A. by Lake Book Manufacturing

ONI PRESS, INC.
1305 SE Martin Luther King Jr. Blvd.
Suite A
Portland, OR 97214
USA

Scott Pilgrim, Scott Pilgrim's Finest Hour is ™ & © 2010 Bryan Lee O'Malley. All rights reserved. Unless otherwise specified, all other material © 2010 Oni Press, Inc. Oni Press logo and icon are ™ & © 2010 Oni Press, Inc. All rights reserved. Oni Press logo and icon artwork created by Dave Gibbons. The events, institutions, and characters presented in this book are fictional. Any resemblance to actual persons, living or dead, is purely coincidental. No portion of this publication may be reproduced, by any means, without the express written permission of the copyright holders.

SCOTT...

AMIGÃO...

ESTOU TE ESPERANDO.

NÃO
DÁ PRA
CONTINUAR
IGNORANDO
ISSO,
SCOTT.

VOCÊ SABE QUE UMA HORA VAI TER QUE LUTAR COM ELE.

... OU DORMIR COM ELE.

MUHHHH.

32

As coisas param de acontecer

POR FAVOR, VAI DORMIR COM *ALGUÉM*, SCOTT. VOCÊ TÁ FICANDO MUITO CHATO.

TÁ CHATO ATÉ CONVERSAR COM VOCÊ.

FLAP

EU ESTOU CURTINDO UMA VIDA TRANQUILA, WALLACE.

NOW

EM ASCENSÃO
Escritor rico e famoso fala com a gente

VIDEOGAME É ARTE? Ele diz que não

ENVY ADA
Álbum s

BAM! PO
Gibis não sã
mais só para
crianças

10 LOOKS DEMAIS PRA PRIMAVERA
Caso você seja um lenhador

GIDEON GRAVES
Tem alguma coisa que ele não consiga?

EU NÃO PRECISO DE *DIVERSÃO* PRA ME DIVERTIR.

VAI TRANSAR COM ALGUÉM *AGORA*, AÍ VOLTA E ME CONTA COMO FOI.

PSSSSSSSSS

ELI NÃO QUERO SEXO! NEM TUDO É SEXO NESSA VIDA!

VOCÊ PRECISA SAIR DESSA, SCOTT. UM BABACA GOSTOSÃO ROUBOU SUA NAMORADA. *ESQUECE* ELA. *DESENCANA*.

ELI JÁ DESENCANEI.

OLD BRAND mac n cheez

NOUILLES

A GENTE NÃO *SABE* SE ELE ROUBOU ELA. FOI ELA QUE... NÃO VOLTOU! AINDA.

DESENCANEI.

E OUTRA, ELI **JÁ** SAÍ DESSA.

OLHA SÓ ESTE NOVÍSSIMO DISPOSITIVO ELETRÔNICO QUE O PEQUENO NEIL ME DEU! É, TIPO, A NOVIDADE MAIS QUENTE DAS NOVIDADES, RAPAZ!

QUE FOI? ELE ME *DEU*. O PEQUENO NEIL. ELE É *LEGAL*.

ELE TE *DEU* ISSO AÍ.

... POR $200.

BOM, EU IA FAZER O FAVOR DE PREPARAR O JANTAR PRA VOCÊ, MAS PARECE QUE SÓ TEM MIOJO E SUCRILHOS NESSA CASA.

...A SITUAÇÃO ECONÔMICA...

PWUMP

BOM, ENTÃO VAMOS SAIR! *FRANGO FRITO*. EU TÔ CONVIDANDO. VAMOS NO HOOTERS. É O SEU PREFERIDO!

WHAP

O HOOTERS É O *SEU* PREFERIDO.

É SÉRIO.

SAI DE CASA. VAI VER MULHER.

VOCÊ GOSTA DE MULHER, NÉ?

É QUE EU NUNCA ME DEI BEM NESSAS COISAS.

... ESSAS DE SAIR TRANSANDO POR AÍ.

AH, VOCÊ CONSEGUE, CARA. SÓ PRECISA DE PRÁTICA.

TÁ BOM, VAI EMBORA.

EU TENHO UM PEQUENO MUNDO PRA SALVAR.

JÁ FAZ MESES, SCOTT. ... MESES.

J'ACCUSE!*

* francês - editor

OLHA SÓ...

O EMPREGO AINDA É SEU, SE QUISER.

OUTRA NOITE DESSAS

NÃO FICOU NENHUM RESSENTIMENTO NEM NADA.

TÁÁÁÁÁÁ...

RAÇÃO DE GATO

MAS TALVEZ VOCÊ TENHA QUE FICAR ACORDADO DURANTE O DIA PRA TER UMA CARREIRA DE SUCESSO.

EU TÔ TENTANDO...

BOM, OLHA SÓ... EU, HÃ...

EU TÔ NUMA BANDA NOVA.

A SEX BOB-OMB.

É... HÃ... NÃO. UMA BANDA *NOVA*.

EU FAÇO PARTE?

HÃÃÃ... NÃO...

BOM, E TEM NOME?

NÃO SEI. TIPO, AINDA NÃO.

AH, CARA, VOCÊ PODIA CHAMAR ELA DE *SHATTER-BAND*.

EU TAVA GUARDANDO ESSA FAZ TEMPO.

... PRECISA DE BAIXISTA?

LEMBRA QUE VOCÊ QUEBROU SEU BAIXO? TIPO... UNS 4 MESES ATRÁS?

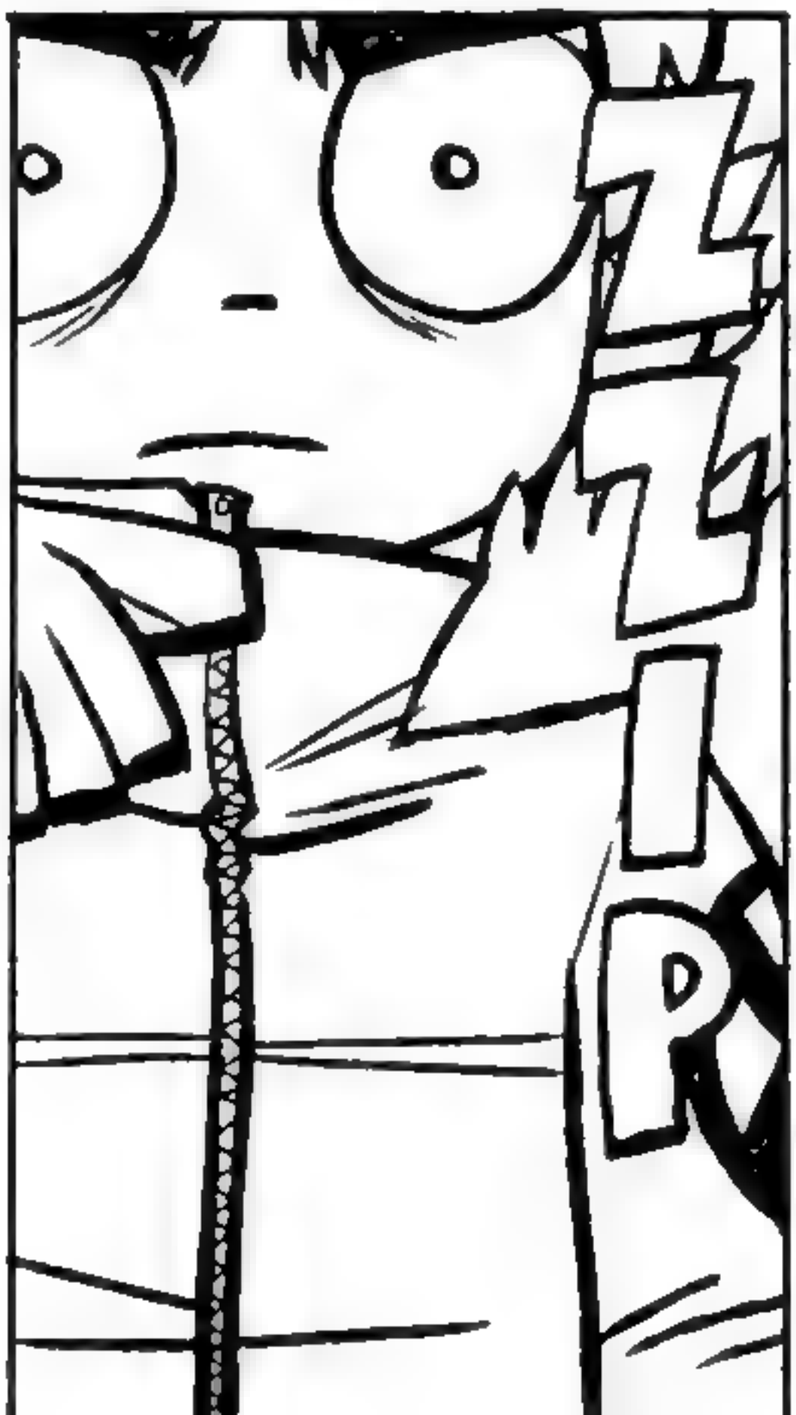
ACHO QUE NÃO FOI 4 *MESES* ATRÁS.

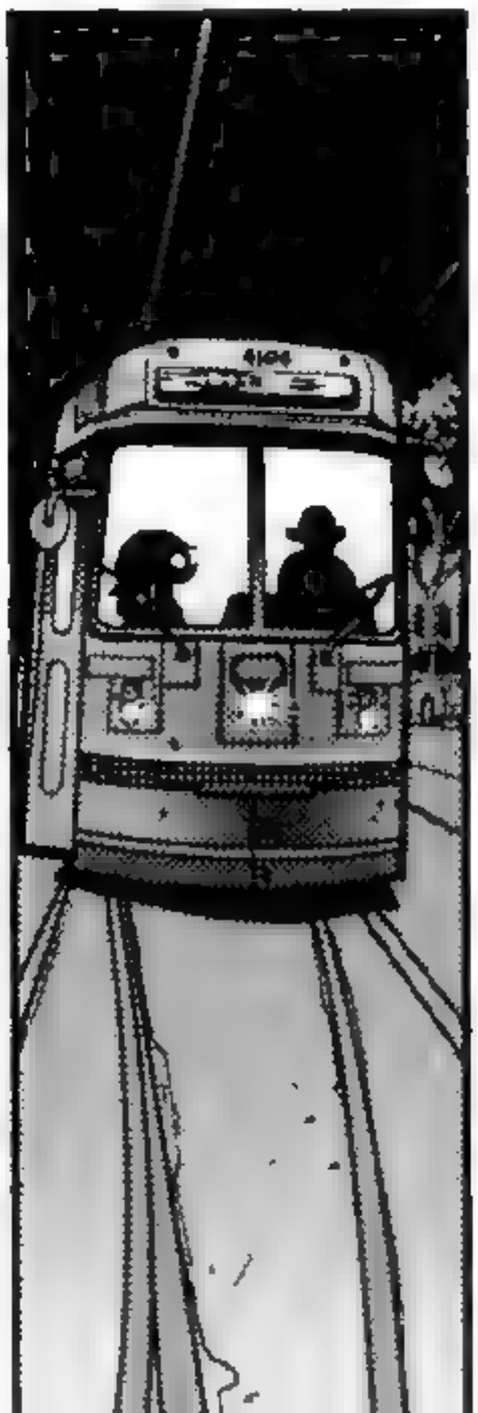
BOM, A GENTE VAI TOCAR NA CAMERON HOUSE NA SEGUNDA. E, TIPO, VOCÊ PODIA IR.

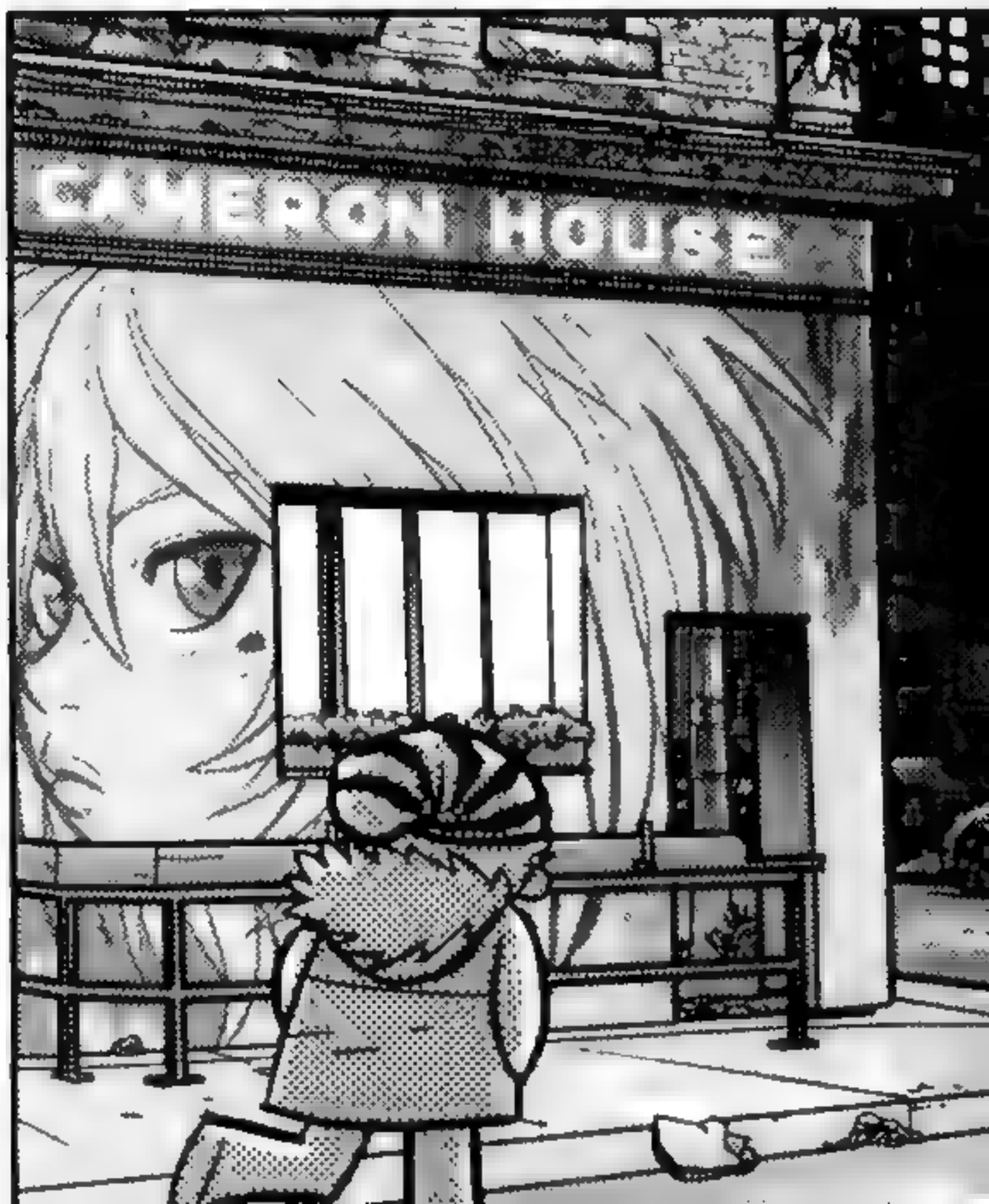
... SCOTT.

UAU, CARA. FINALMENTE DERROTEI AQUELE CARINHA...

PASSEI DAQUELE CARA... VIDEO GAME...






CAMERON HOUSE

O CLUBE DELE VAI ABRIR EM BREVE.

MONIQUE GOSSIP GIRL

SANDRA AMIGA DELA

O CLUBE DE QUEM?

É, O CLUBE DE QUEM?

DO GIDEON.

AAH, O CHAOS THEATRE? EU TÔ ANSIOSA!

É, QUE BOM VER VOCÊS TAMBÉM...

UGH...

FAZ SÓ TRÊS DIAS QUE EU TOCO BAIXO! O QUE VOCÊ ***QUERIA*** QUE EU FIZESSE?

SÓ TÔ DIZENDO QUE, SE A GENTE FOR LINCHADO, EU VOU TE LINCHAR.

E AÍ, SCOTT?

ENCARA

QUEM DIABOS É ***ESSE*** CARA?!

CUTUCADA

É O COLE, LEMBRA? VOCÊ ACHOU QUE ELE ERA O GIDEON E ENFIOU UM GARFO NA CABEÇA DELE. ELE TOCA BATERIA.

Q-QUÊ?!? MAS ISSO NUNCA ACONTECEU!!!

KNIVES CHAU
18 ANOS

SCOTT!
OI!

KN-
KNIVES?!

QUANDO
VOCÊ FEZ
DEZOITO?

SEMANA
PASSADA!

QUER DIZER QUE VOCÊ TINHA PRATICAMENTE DEZESSEIS QUANDO A GENTE SE CONHECEU?

SKUCH SKUCH

QUE NADA! A GENTE SE CONHECEU NO MEU ANIVERSÁRIO DE DEZESSETE, BOBINHO!

ENTÃO... HÃ... COMO É... HÃ... NÃO SER MAIS UMA CRIANÇA AOS OLHOS DA LEI?

24 ANOS E SAFADÃO

AH... É LEGAL.

MAS...?

EU VOU ME *MUDAR!* EU ME INSCREVI NA MCGILL E NA UBC E VOU ME *FORMAR* DAQUI ***TRÊS MESES!!!***

QUER DIZER QUE... VOCÊ NÃO VAI MAIS SER UMA COLEGIAL?

VOU FICAR LONGE DOS MEUS AMIGOS, MAS ACHO QUE É A COISA CERTA A FAZER, SABE?

VOCÊ TEM... DEZOITO ANOS?

SÓ ACHO QUE É HORA DE UMA *MUDANÇA* NA MINHA VIDA.

UMA GRANDE MUDANÇA.

VOCÊ QUER **FAZER SEXO?** ACHO QUE A GENTE DEVIA **FAZER SEXO.**

SEXO CASUAL.

E ACONTECEU O SEGUINTE.

ME SINTO LISONJEADA DE VERDADE PELA SUA PROPOSTA ENCANTADORA, MAS VAMOS TENTAR SER *ADULTOS*, TÁ BOM?

A CULPA É DO WALLACE! ELE ME DEU UNS CONSELHOS ESTRANHOS! AH, COMO EU ODEIO ELE!

É...

SCOTT, VOCÊ LEMBRA QUE, TIPO, ME TRAIU E TAL? QUE FOI MEIO QUE UMA PORCARIA DE NAMORADO, PENSANDO BEM?

scotty vc é tão gostoso, tão sexxy

ah, hehe, valeus

EU... HÃ... MAIS OU MENOS...

MEMORY CAM

SCOTT. EU NÃO TE QUERO MAIS.

NÃO QUE EU NÃO TE AME MAIS.

MAS... EU SAÍ DESSA.

VOCÊ GOSTA DO STEPHEN STILLS, É ISSO?

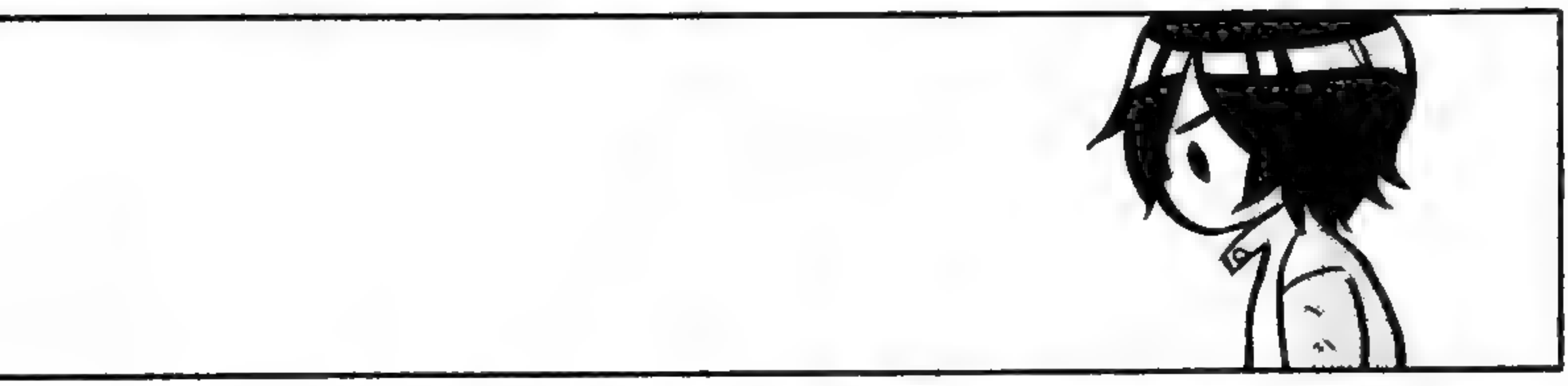
DO STEPHEN? PSSH HAHA HAHA

POR QUE VOCÊ TÁ RINDO?

AGORA EU TÔ FELIZ SOZINHA, SCOTT. TÔ TENTANDO APRENDER A GOSTAR DE *MIM*. ***SOZINHA.***

PUTZ, EU PERDI UM ANO DA MINHA VIDA COM VOCÊ!

UM
ANO!



MAS...
?

... TUDO BEM SE A GENTE DER SÓ UNS AMASSOS.

MAS FOI HORRÍVEL

INCLUSIVE PARA VOCÊ

SCOTT.

E AÍ?

COMEAU O CARA DAS FESTAS

33 Ela diz o que pensa

BUHHHHHHH

POR ONDE VOCÊ ANDOU? NÃO SABIA QUE CONHECIA A SARAH JANE.

QUEM DIABOS É SARAH JANE?

ESSA FESTA É DELA, CARA.

É O ANIVERSÁRIO DELA.

... O QUE EU TÔ FAZENDO AQUI?

PENSEI QUE A FESTA FOSSE DA JULIE.

A JULIE SE MUDOU PRA MONTREAL.

PEQUENO NEIL (NA VERDADE NÃO É TÃO PEQUENO ASSIM)

O QUÊ?!

OUVI QUE A ENVY ADAMS TAVA AQUI.

A ENVY ADAMS? NÃO PODE SER!

DIZEM QUE ELA É *SENSACIONAL*.

AH, CARA! EU VIRARIA GAY POR ELA.

MONIQUE DE NOVO?

SANDRA TIPO, QUAL É?

QUE PORRA É ESSA, PEQUENO NEIL? É VERDADE?

ELA É SENSACIONAL. VOCÊ DEVIA SER, TIPO, UM CANALHA COM ELA SÓ POR PRECAUÇÃO, CARA.

É MESMO? ISSO FUNCIONA?

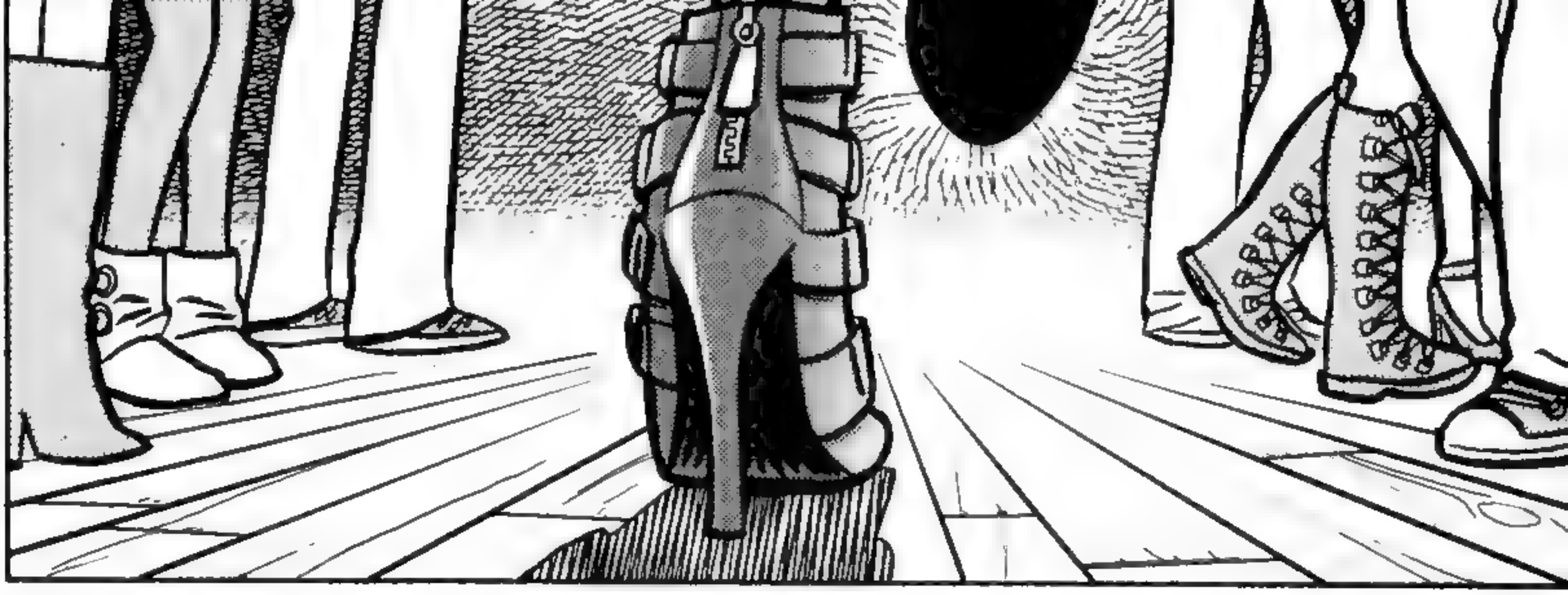
ENVY ADAMS

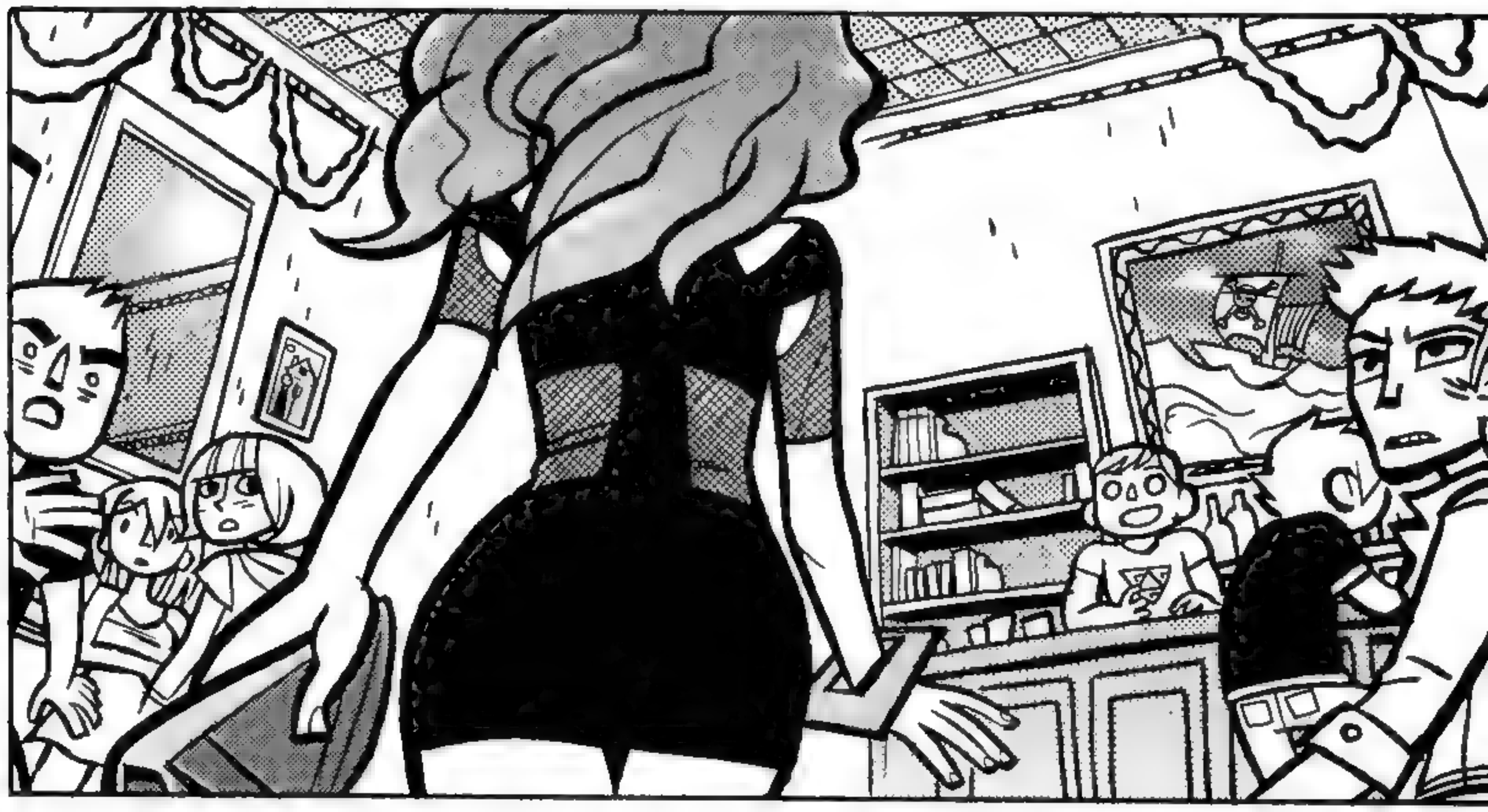
A MULHER PERFEITA

BUSTO 999

CINTURA 999

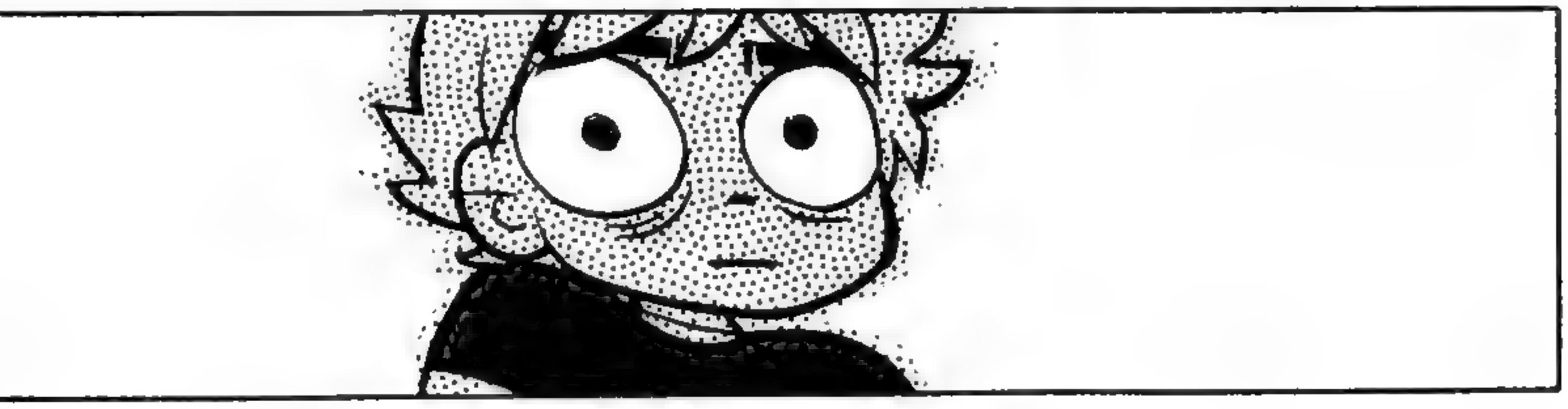
QUADRIL 999





ENVY ADAMS? CURTINDO UMA FESTA COM MEROS MORTAIS?

ENCARADA



BOM TE VER DE NOVO, SCOTT.

COCHICHO
COCHICHO
COCHICHO
SUSPIRO!
UGH!
COCHICHO

HÃ... O QUE VOCÊ TÁ BEBENDO? DEIXA EU TE PAGAR UM...

NOSSA...

HÃ, DESCULPA AÍ, EU...

VAMOS POUPAR VOCÊ DA VERGONHA DE ASSISTIR AO RESTO DESTE ESPETÁCULO MEDONHO.

(VIRE A PÁGINA)

2:30 PM

TRIIIMM

ÃÃÃAAALÔ?

MAIS OU MENOS POUCO DEPOIS

COMO VOCÊ ESTÁ?

VOCÊ PODE ME PAGAR UM CAFÉ.

ENVY...?

AH... HÃ...

TIPO...

ÓTIMO...

AINDA MORA COM O WALLACE WELLS?

NÃ-Ã.

...

CEEERTO...

COMO VAI A RAMONA?

RÁRÁRÁRÁ.

VOCÊ AINDA TÁ COM ELA?

AINDA TÔ O QUÊ?

MUITO MADURO, SCOTT.

COMO SE VOCÊ SE IMPORTASSE.

CLARO QUE ME IMPORTO. NÃO SEJA CRIANÇA.

BEIÇO

VOCÊ ME PINTA COMO SE EU FOSSE UMA ESPÉCIE DE *VILÃ*. NÓS ÉRAMOS CRIANÇAS QUANDO NAMORAMOS, SCOTT, E NÃO VEM ME DIZER QUE ***VOCÊ*** ERA UM EXEMPLO DE VIRTUDE.

EU ERA O *MAIOR* DOS EXEMPLOS.

ENTORNA

E.

EU ERA ***O MAIOR*** DOS EXEMPLOS!

DESENCANA.

QUAL É O *PROBLEMA* DELA, CARA?? EU TÔ DIZENDO!! ELA TEM MOTIVAÇÕES SINISTRAS E TAL! O GIDEON MANDOU ELA PRA BAGUNÇAR MINHA CABEÇA!!

ELA É O DEMÔNIO, SCOTT.

FECH AS PORTAS

80%

DESCONTO

AJUDA POR FAVOR EM SILÊNCIO

(ELE TOMOU CAFÉ)

O GIDEON TAMBÉM DEVE ESTAR NA CIDADE! ELES ESTÃO *MANCOMUNADOS*, CARA!! O QUE É QUE EU *FAÇO??*

CLARO QUE ELE TÁ NA CIDADE. VOCÊ NÃO LEU A MATÉRIA QUE EU TE MOSTREI?

SERIOUS TIMES

AH, CARA! VAI QUE ELA QUER VOLTAR COMIGO!

PSSH. ELA ESTÁ DANDO PRO GIDEON, CERTEZA.

HM...

NÃO, A RAMONA É QUE ESTÁ DANDO PRO GIDEON...

BOM, ELES PODEM FAZER SEXO A TRÊS, NÉ?

ENTÃO, TIPO, AGORA EU E A ENVY TEMOS 24, NÉ?

ELA TEM 25. O ANIVERSÁRIO DELA É EM FEVEREIRO.

QUÊ? COMO VOCÊ SABE?

FOI UM NEGÓCIO IMPORTANTE, CARA.

EU LI SOBRE A FESTA NA *VOGUE ITÁLIA*. ACHO QUE ATÉ O DAVID BOWIE FOI.

OK, MAS A GENTE CRESCEU UM POUCO, NÉ? A GENTE SAIU DESSA.

SAIU DESSA PRA FAZER MÉNAGES COM O GIDEON E A RAMONA.

E AÍ WALLACE COMPROU SUSHI.

MM! BOM!

NAQUELA NOITE

MENSAGEM RECEBIDA

UMA NOVA MENSAGEM.

4:18 PM.

ZUMP

OI. É A KIM.

LIGA

ACABEI DE VER UM CARA COM UM CASACO IGUAL ÀQUELE CASACO IMBECIL QUE VOCÊ TEM DESDE OS 12 ANOS.

JURO QUE É A COISA MAIS INTERESSANTE QUE ACONTECEU AQUI DURANTE *TODA ESSA SEMANA*. ISSO AQUI É MUITO CHATO.

PARA COM ESSA DEPRESSÃO CHATÍSSIMA E VEM ME VISITAR UMA HORA DESSAS, PALHAÇÃO.

"CLICK"

OH, MEU DEUS.

SHEFF

O_O

MIAU.

GIDEON
GATO DE ESTIMAÇÃO DA RAMONA HÁ MUITO PERDIDO

RROCA

TRÊMULO

PULO

G-

GATINHO

Z

NO DIA SEGUINTE...

EI, HÃ, FELIZ ANIVERSÁRIO.

O ÁLBUM SOLO

ESTREIA 1/MAIO

CHAOS THEATRE

HÃ? AH, SIM, FAZ UMAS SEMANAS JÁ... O GIDEON FEZ UMA FESTA...

ARRÃ...

LEMBRA QUANDO EU FIZ 21? AQUILO É QUE FOI ANIVERSÁRIO.

A GENTE FOI JOGAR BOLICHE À MEIA-NOITE. A JULIE E O STEPHEN FIZERAM UM BOLO HORRÍVEL.

VOCÊ ME DEIXOU BÊBADA.

EU NÃO BEBO.

ARRÃ.

ENTÃO VOCÊ ACHA QUE A GENTE VAI VOLTAR?

HÃ? HEIN, EU E VOCÊ?

OU QUEM SABE SÓ FAZER ***SEXO CASUAL?***

....

VEJO QUE VOCÊ FINALMENTE CONSEGUIU DORMIR.

VOCÊ É O QUÊ, *MÉDIUM?*

SCOTT, A GENTE NAMOROU DOIS ANOS.

EU SEI TUDO QUE SE PASSA NA SUA CABEÇA.

DOIS *ANOS?*

VOCÊ NEM *LEMBRA* DE MIM.

VOCÊ É, TIPO, A ÚNICA PESSOA QUE ME CONHECEU *ANTES...*

ANTES DO QUÊ?

SCOTT, VOCÊ LEMBRA DE *ALGUMA COISA?*

TIPO, *QUALQUER COISA?*

EU LEMBRO... DE UMAS COISAS. TIPO, COISAS. *MUITAS*. *MUITAS* COISAS.

ai meudeus, q garanhão vc eh

pois é altz

MEMORY CAM

E DA NOITE DE ANO-NOVO? VOCÊ LEMBRA?

A GENTE BRIGOU.

TIPO BRIGA *BRIGA*?

UMA BRIGA QUE *VOCÊ* COMEÇOU.

BOM, EU LEMBRO QUE VOCÊ *PARTIU MEU CORAÇÃO*.

O SENTIMENTO É MÚTUO.

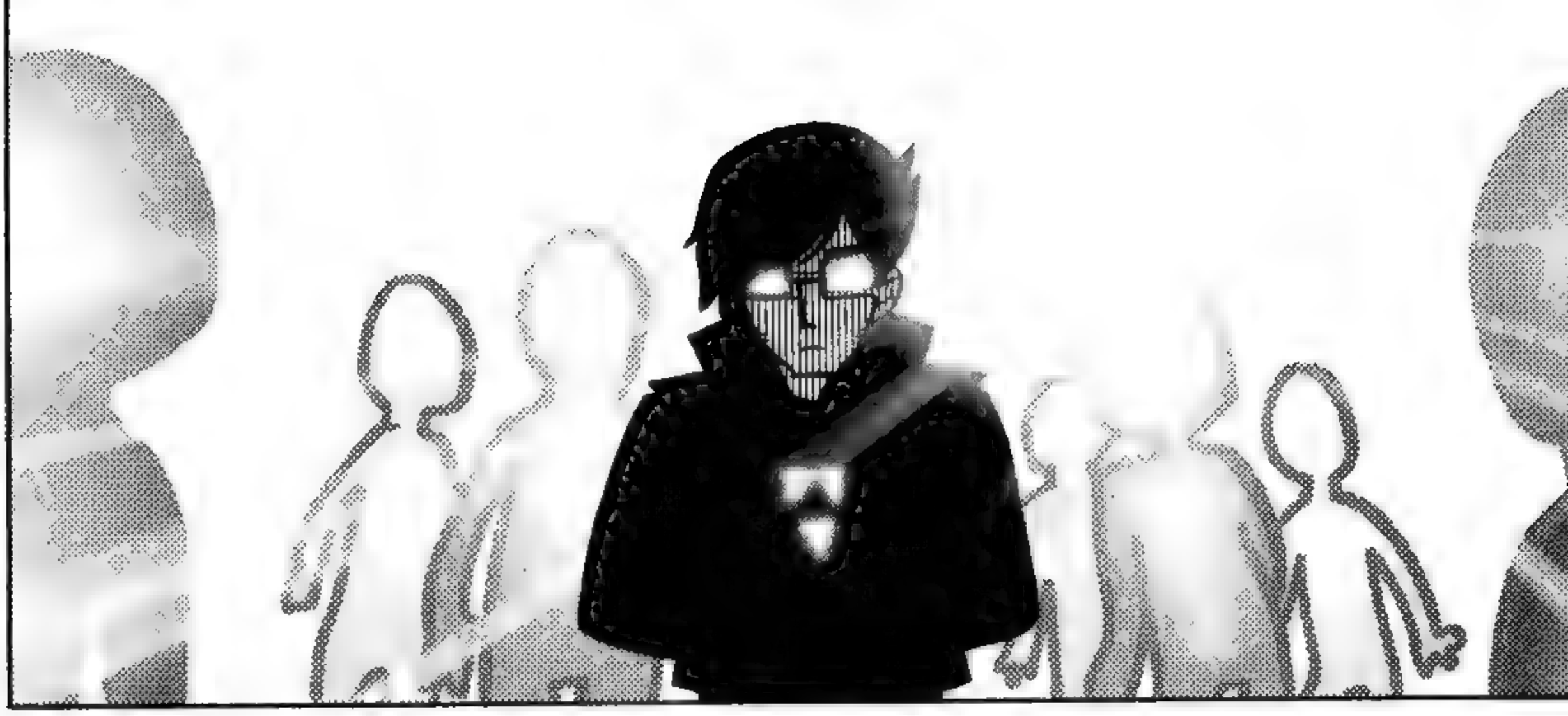
EU SEI QUE ESTOU DIFERENTE. TODO MUNDO ESTÁ DIFERENTE.

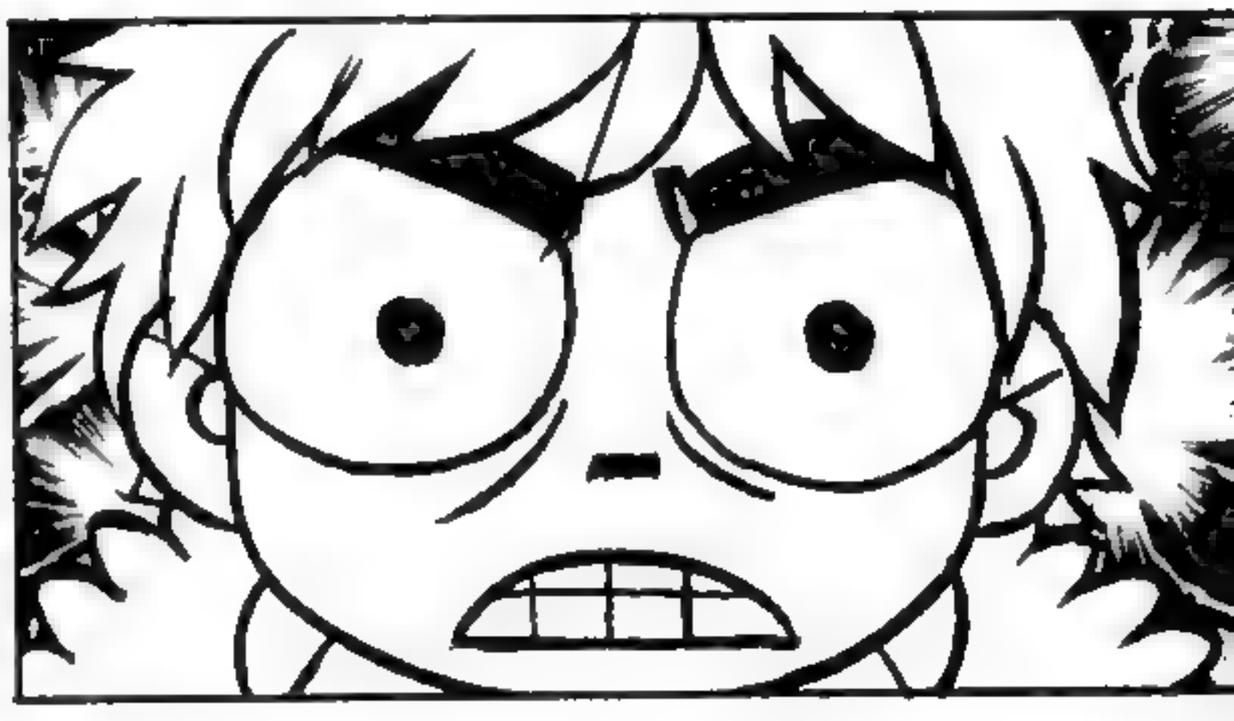
SÓ... NÃO ESQUECE DE MIM.

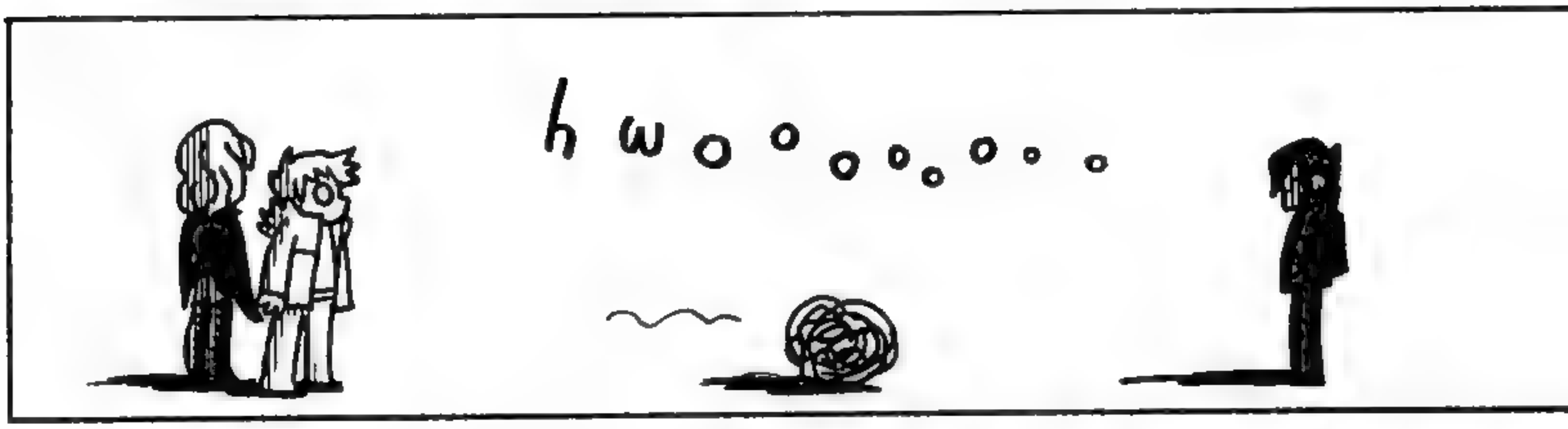
ESSE É O ÚNICO EU QUE *ELE* CONHECE...

VOCÊ PRECISA ENCARAR A REALIDADE, SCOTT.

ELE NEM É UM CARA DO *MAL*.






hwoooooooo

NNNN

NNAAGH

CORRRRE

E ENTÃO SCOTT SAIU CORRENDO PRA SE ESCONDER PRA SEMPRE.

SOBE NO ÔNIBUS. VOCÊ PRECISA IR.

EU NÃO SEI O QUE TÁ ACONTECENDO!

TERMINAL DE ÔNIBUS DA RUA DUNDAS

ENCARA A COISA COMO UM PERÍODO SABÁTICO SELVAGEM. VAI. ESVAZIA A CABECA.

DEPOIS VOLTA E LUTA COM O GIDEON.

O QUÊ?! EU NÃO QUERO LUTAR COM ELE!

CALADO. ENTRA.

EU NÃO TENHO POR QUE LUTAR COM ELE!!

O NORTE, VASTO E NEVADO

34 Uma ligação com o passado

CASA DOS PAIS DA KIM

POIS É, ENTÃO, A VIDA. É ISSO AÍ.

FANTÁSTICA, EU SEI.

ENTÃO O *QUE* VOCÊ TÁ FAZENDO AQUI?

SCOTT.

ATÉ ONDE EU SEI, VOCÊ NÃO É A MINHA MÃE.

QUER DIZER QUE VOCÊ, TIPO, VAI PRA FACULDADE OU...?

ENCARADA

PERAÍ, O QUE É ISSO? AONDE A GENTE TÁ INDO?

VOCÊ QUERIA UM PERÍODO SABÁTICO SELVAGEM, ENTÃO VAI TER UM DE VERDADE.

PARECE QUE A GENTE TÁ SOZINHO NO MUNDO.

NÃO TEM ADULTOS!

É TIPO "THE TRIBE"!

SCOTT, *NÓS* SOMOS ADULTOS. E EU NEM TENHO IDEIA DO QUE SEJA "THE TRIBE".

ACHO QUE EU NÃO TÔ PRONTO PRA SER ADULTO.

EU TAMBÉM NÃO ACHO, AMIGÃO.

MAS NÃO ENCANA, VOCÊ DÁ UM JEITO.

SÓ PRECISA DE PRÁTICA.

VALEU POR TER VINDO.

EU TÔ MEIO QUE ENLOUQUE-CENDO POR AQUI.

O QUE VOCÊ TÁ *FAZENDO* AQUI, KIM?

TE RESPONDO QUANDO EU SOUBER.

BEIJO

NÃO,

SCOTT!

HEIN?

... NÃO DÁ.

POR QUE NÃO? A GENTE...

VOCÊ NÃO ESTAVA ME ESPERANDO ESSE TEMPO TODO?

HEIN? *COMO É QUE É?*

AS COISAS SEMPRE FORAM TÃO COMPLICADAS COM A RAMONA. VOCÊ É TÃO, TIPO, ***DES***COMPLICADA... VOCÊ É A ÚNICA CONSTANTE NA MINHA VIDA.

ISSO FAZ SENTIDO?

DESCOMPLICADA?

nurrr?

VOCÊ NÃO LEMBRA DO COLÉGIO?

NÃO FOI EXATAMENTE UM FILMINHO ROMÂNTICO, SCOTT.

A GENTE ERA NAMORADINHO DE COLÉGIO. MAS EU TIVE QUE ME MUDAR.

NÃO FOI CULPA MINHA.

VOCÊ VAI MUDAR PRA TORONTO?

VOCÊ TÁ DE ***SACANAGEM?*** VOCÊ NEM ME DISSE QUE IA MUDAR! FOI A *LISA* QUE ME CONTOU!

EU FIQUEI UM *MÊS* SEM FALAR COM ELA DEPOIS DISSO!

VOCÊ VAI MUDAR PRA TORONTO?

ISSO SEM FALAR QUE VOCÊ ACABOU COM A VIDA DO SIMON LEE...

... BOM, NÓS DOIS ACABAMOS, MAS A CARA QUE ELE FICOU...

COÇA COÇA

ISSO FOI TUDO QUE O ST. JOEL CONSEGUIU ARRANJAR?

SIMON LEE?

MAS... ELE ERA DO MAL.

ELE FOI LEGAL

NEGÓCIO

SIMON LEE? O CHINESINHO?

EU TAVA *NAMORANDO* ELE, SCOTT. OU, TIPO, ACHO QUE ELE ME ABRAÇOU UMA VEZ.

ACABOU PRA VOCÊ, SIMON!!

SIMON

ESPIA

SCOTT...

ESQUECE, TÁ? ESQUECE TUDO QUE EU DISSE.

VAMOS ESQUECER ESSA COISA TODA.

A-A SUA CABEÇA...

EU TÔ *BEM!* ACABOU, VAMOS FINGIR QUE NÃO ACONTECEU NADA!

VAMOS!

SCOTT, ME DESCULPA.

FICA CALMO.

LAMPEJO

CARA...

DISAPPEAR

É O ANTISCOTT!

VOCÊ NÃO PODE CONTINUAR VIVENDO ASSIM, SCOTT!

ME DEIXA EM PAZ!!

EU SÓ PRECISO *MATAR* ELE...

... E AÍ *ESQUECER* ELA...

... E *SAIR DESSA!!!*

MAS, SE VOCÊ ESQUECER SEUS ERROS, VAI ACABAR REPETINDO TODOS ELES!

NÃO INTERESSA!

KAIN

É MELHOR DO QUE TER QUE VIVER DESSE JEITO!

O QUE VOCÊ FEZ DE ERRADO VAI CONTINUAR TE PERSEGUINDO, SCOTT!

KOM

TOMB

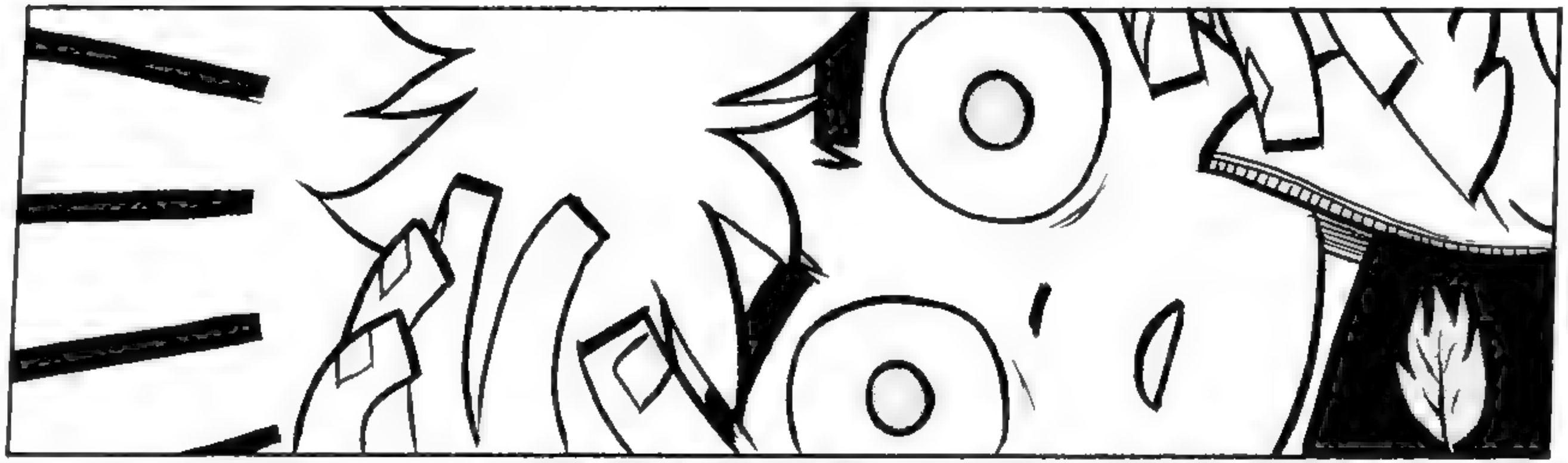
VOCÊ TEM QUE SER FORTE!

PKRSSSH.

SENÃO...

SENÃO...

EU NÃO SEI!



R-

RAMONA...

SHAAA

EU LEMBRO DE TUDO.

ELI NÃO MEREÇO ELA DE VOLTA.

ENTÃO *LUTE* POR ELA. FAÇA POR *MERECER*.

FOI PRA DAR SORTE.

SORTE...

s mek

E NUNCA MAIS VAI ACONTECER.

SCOTT PILGRIM ESTÁ VOLTANDO PARA CASA...

O amor machuca

35

MMM... NÃO SEI.

TALVEZ SEM AS OMBREIRAS.

GIDEON GRAVES
(31 ANOS)

PROFISSÃO:
BABACA

QUERIA MAIS OPÇÕES DE SAPATOS.

E O CABELO GENTE, QUE É ISSO. ***POR FAVOR,*** QUERO QUE VOCÊS FAÇAM UMA FOGUEIRA NO CABELO DELA. ISSO FOI UMA METÁFORA.

BASTIDORES

GIDEON, A GENTE PODE CONVERSAR?

VEM COMIGO, GAROTA.

TENHO QUE CONFERIR A ILUMINAÇÃO E FAZER MINHA ANTEPENÚLTIMA INSPEÇÃO. PORTAS EM... QUANTO TEMPO?

104 MINUTOS!

ESTÁ ANOTADO. ENVY, QUERIDA, VOCÊ SABE QUE EU TE AMO. TEM ALGUMA COISA TE INCOMODANDO?

EU SO TÔ ***CANSADA!*** EU TÔ ME PREPARANDO E APRENDENDO A COREOGRAFIA FAZ *SEMANAS*. JÁ PROVEI *71* VESTIDOS.

A GENTE PODIA SENTAR E BEBER ALGUMA COISA? A ROUPA TÁ *LEGAL*. EU TÔ ***PRONTA***.

NATALIE. É O SEU *DEBUT*.

É A ABERTURA DO MEU CANTINHO ESPECIAL EM TORONTO. A SUA ROUPA É *IMPORTANTE*.

EU DEIXEI JOVENS ESTILISTAS MUITOS PROMISSORES *LITERALMENTE* ACORRENTADOS ÀS MÁQUINAS DE COSTURA DURANTE UM MÊS.

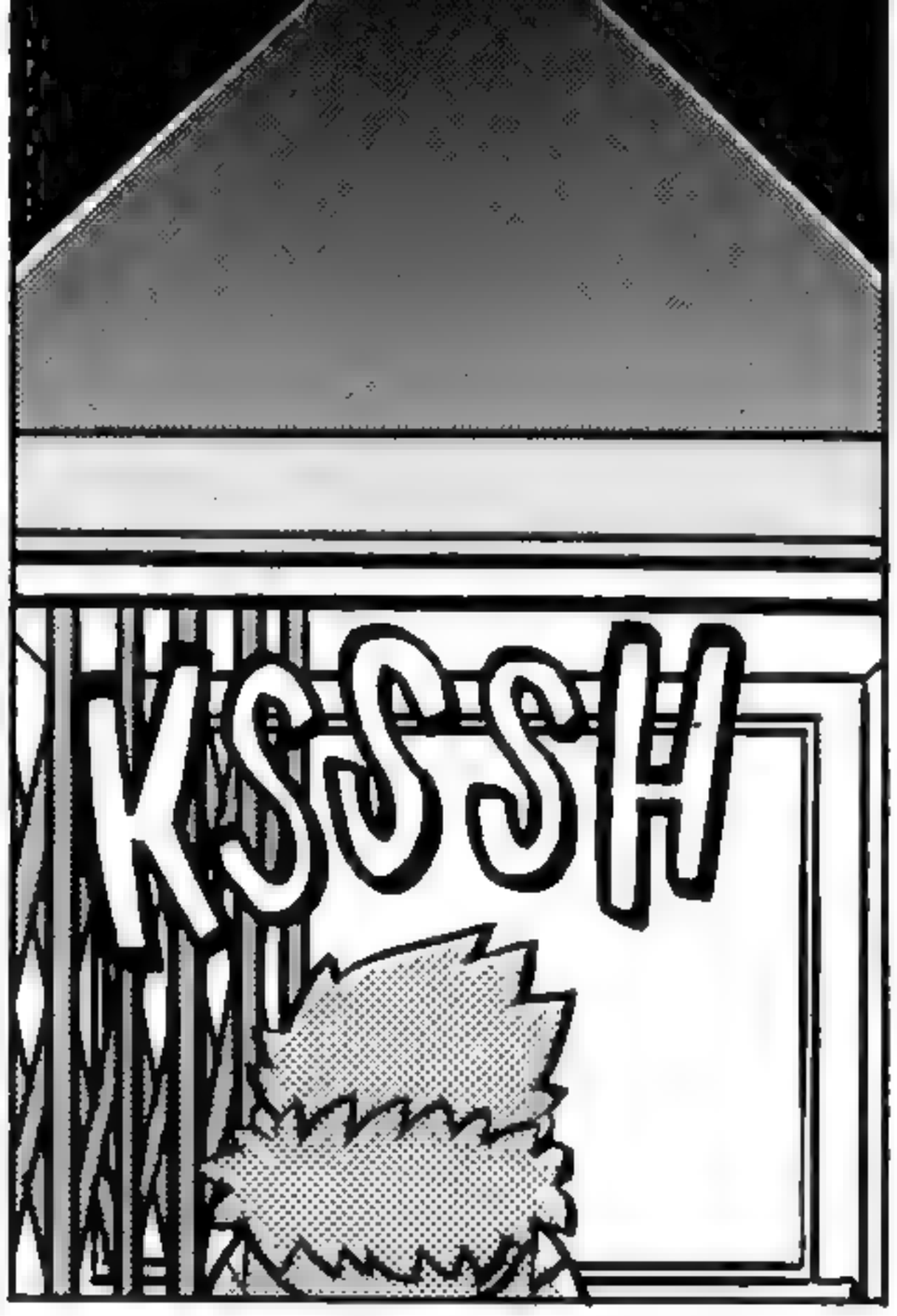
E VOCÊ *SABE* QUE VESTIR VOCÊ DE BONECA ME SATISFAZ SEXUALMENTE.

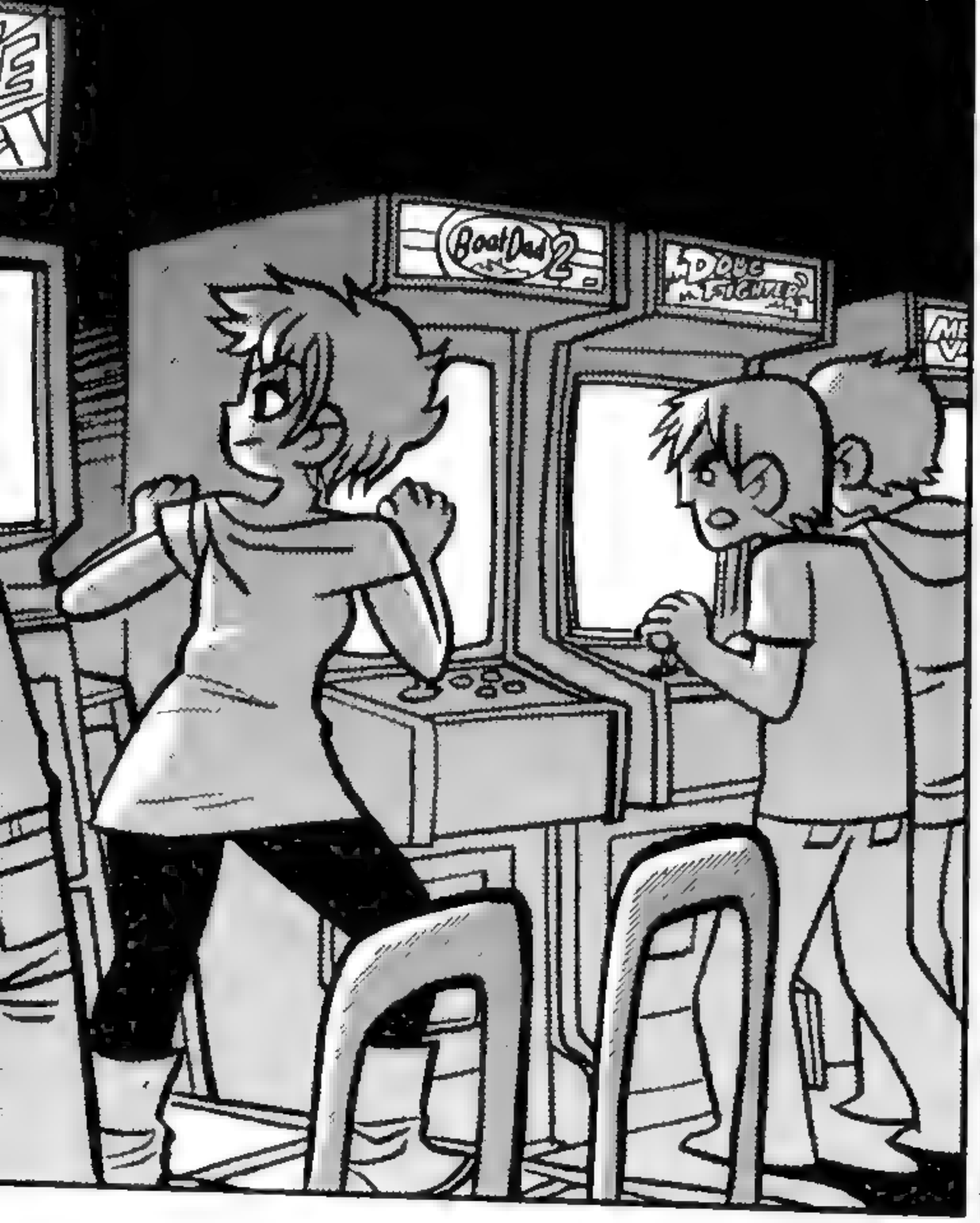
PARECE QUE É A **ÚNICA** COISA.

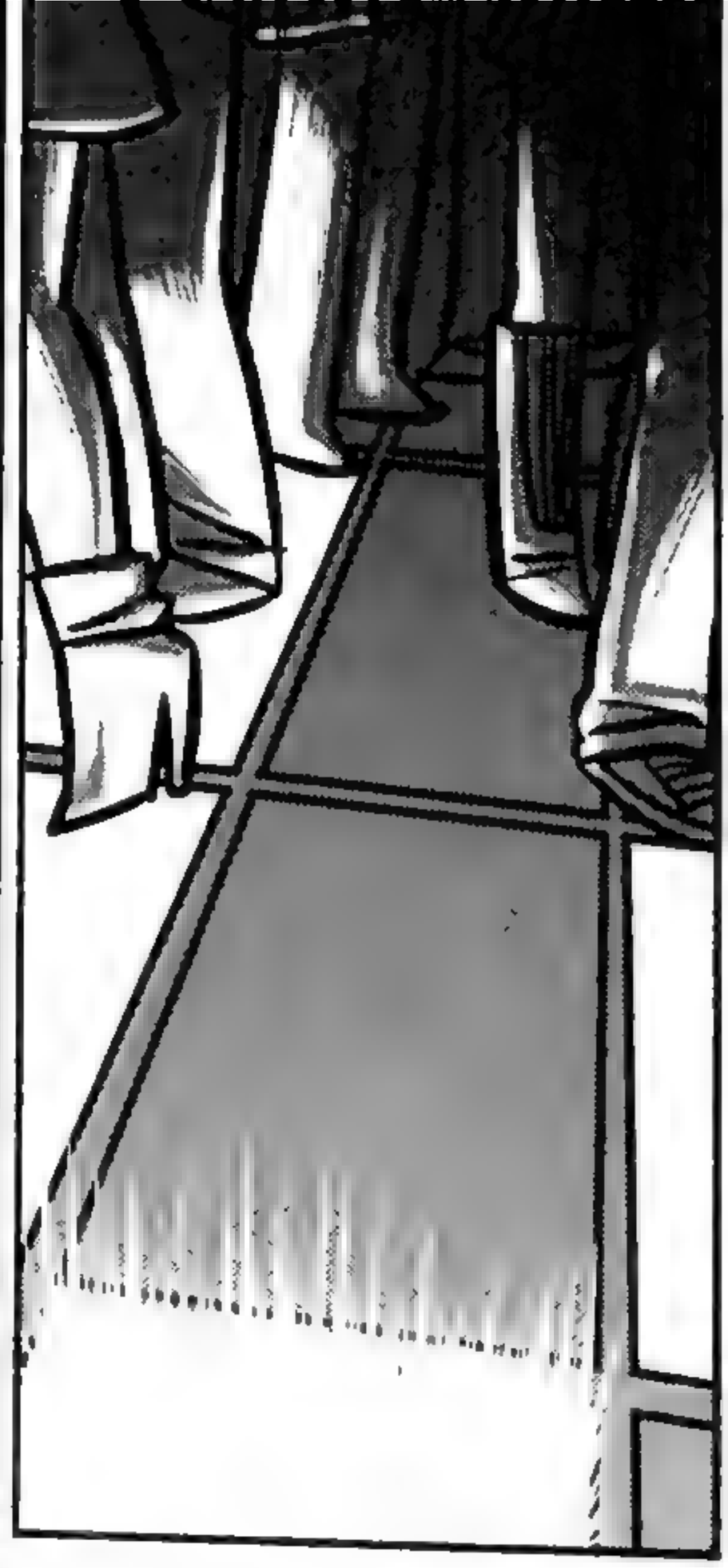
O QUE FOI?

NADA.

Bathurst
QUEEN ST
BOM, ENTÃO


KSSSH


BoatDad 2
DOUG FIGHTER



CHAOS THEATRE
TORONTO

RAMONA!

SCOTT!! OPA! E AÍ!

NÃO SABIA QUE VOCÊ TINHA VOLTADO. E BEM NA HORA! ESSE LUGAR É SEEENSAAACIOOONAL!

WALLACE WELLS
HOMOSSEXUAL BÊBADO

OUTRO SCOTT
MELHOR AMIGO GAY DELE

VOCÊ VIU ELE?

O GRAVES? NÃO MESMO. MAS COM CERTEZA ELE TÁ AQUI.

ESSE LUGAR *EXALA* TOQUE PESSOAL.

DE QUEM A GENTE TÁ FALANDO?

OUTRO SCOTT, VOCÊ VIU A RAMONA?

ELA É A DOS ÓCULOS OU A DAS SARDAS?

... ESQUECE.

TIRA O CASACO, CARA! FICA AÍ!

ESSE CLUBE TAMBÉM TEM GAROTAS!

ZIP

SÃO SETE DÓLARES, JOSEPH. EU SEGURO MEU CASACO.

PARA DE DAR UMA DE VADIA FALIDA.

COAT CHECK

ME DÁ ALGUMA COISA COM GELO. E BIRITA.

BIRITA COM GELO, POR FAVOR.

AGARRA

VIRA

SPLASH.

SÉRIO, SCOTT?

ACHEI QUE VOCÊ NÃO BEBIA, SCOTT.

suspiro

JULIE P. (A ORIGINAL, A MELHOR)

SANDRA (NÃO É A ORIGINAL)

MONIQUE (NÃO É A MELHOR)

EU BEBO! ÀS VEZES EU BEBO!

GLUG

VOCÊS VIRAM A RAMONA?

NOSSA, SCOTT, OBRIGADA, EU VOU BEM, SIM, E VOCÊ?

EU... JULIE... VOCÊ... EU... MONTREAL...

HÃÃ...

QUE VERGONHA, CARA. VOCÊ JÁ *VIU* O SEU ESTADO?

HÃRR?

Por quêêêê

EI.

EU TENHO UMAS TOALHAS AQUI. SOBRA DE UM MARKETING VIRAL.

TRISTE.

BONITA CAMISETA, SCOTT!

STACEY PILGRIM (MAGNANIMA IRMÃ MAIS NOVA)

FICA QUIETA. DERRUBEI BEBIDA NA OUTRA.

VOCÊ VIU A RAMONA?

A RAMONA QUE PARTIU SEU CORAÇÃO E ACABOU COM SUA VIDA E QUE FEZ MÉNAGE À TROIS COM ESSE TAL DE GIDEON?

VOCÊ PRECISA PARAR DE FALAR COM O WALLACE, TÁ BOM?

BOM, E EU ACHAVA QUE VOCÊ NÃO BEBIA!!!

TIME CRITICS

AH...
OI, CARA.
ARRÃ.
PEW PEW
PEQUENO NEIL
PEW
PERAÍ, VOCÊS SE CONHECEM? QUE LOUCURA!
NÃ-Ã.
VOCÊ É A IRMÃ DO SCOTT, NÉ?
PEW PEW
ISSO, OI.
STACEY, ESSE É O PEQUENO...
... ESSE É O, HÃ, *NEIL*.

NEIL

esse é o melhor dia de toda sua vida.

SIM!! PODE SER QUE EU VI A ENVY ADAMS!! QUER DIZER, ACHO QUE VI! SE PARECIA MUITO COM ELA!!

VOCÊ GOSTOU DO DISCO SOLO DELA?

A GENTE NÃO TÁ NA FESTA DE LANÇA-MENTO?

AH, PARA. VAZOU FAZ *MESES*.

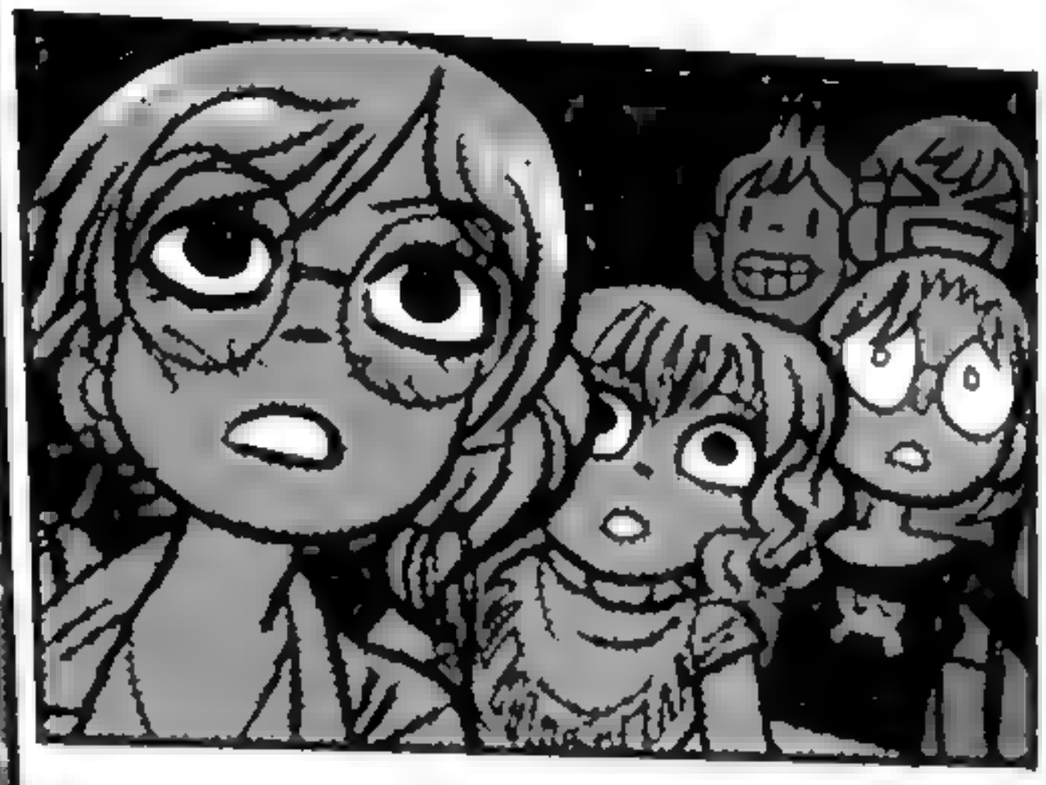
AH...

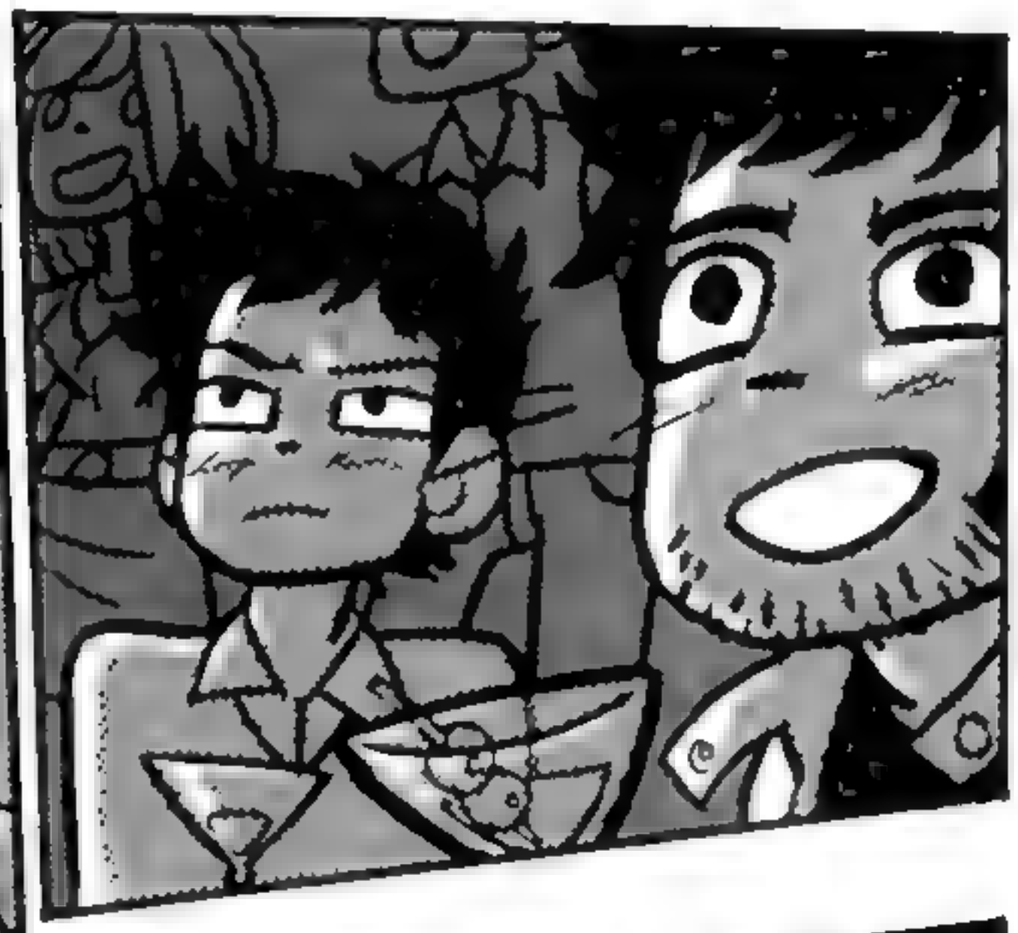
EU NÃO VI A RAMONA. *NEM* O GIDEON GRAVES, NEM...

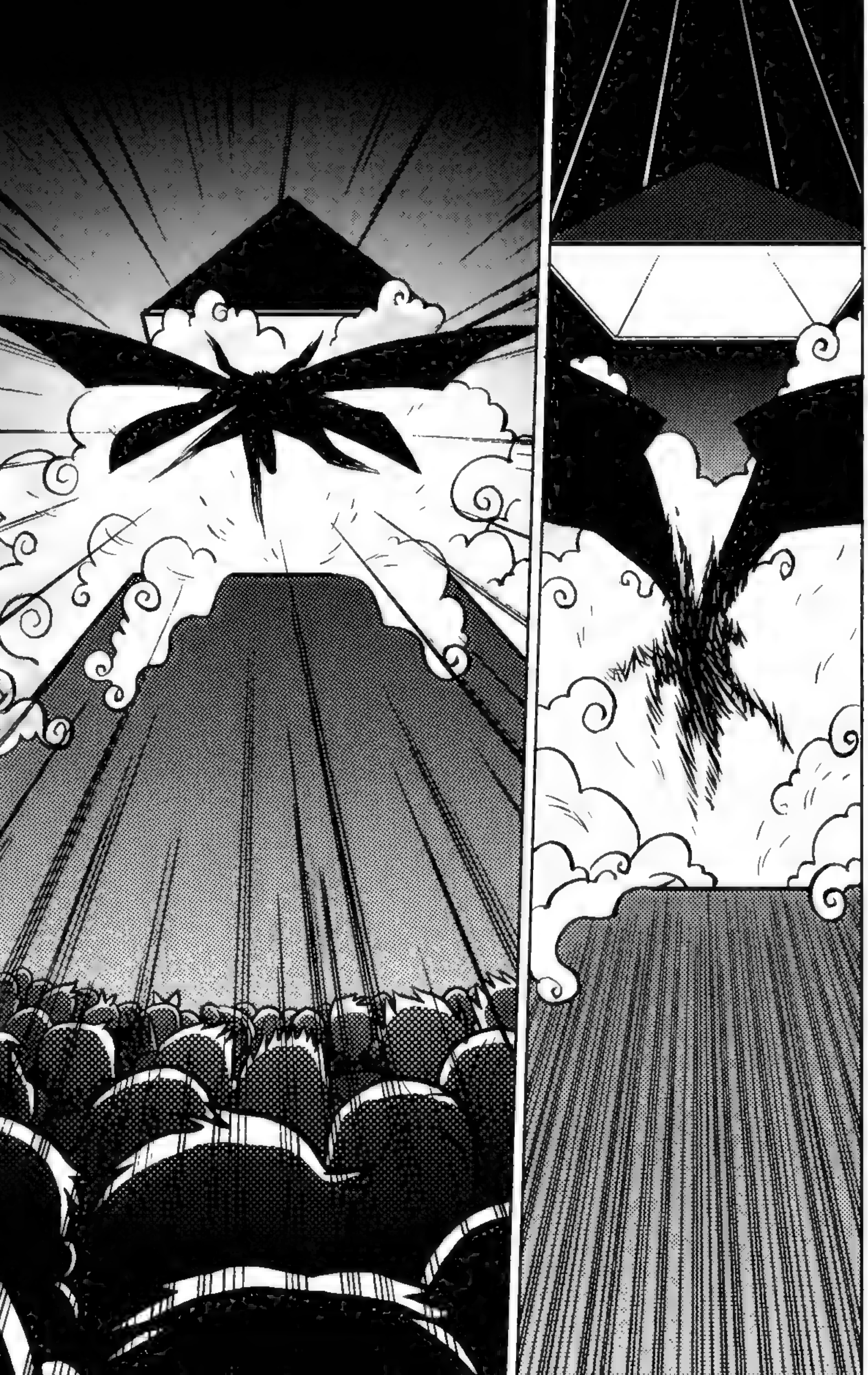
KACHUNK

EEEEEE!!!

WHAM







WOOOOOOOO
EEEEE
AAAAAAA
OOOOOOOO
OBRIGADA, TORONTO.
ESSA É UMA NOVA MÚSICA PARA UM VELHO AMIGO.

IT'S TIME TO START

LOOKING BEHIND YOU

'CAUSE EVERY-THING'S

BEHIND YOU NOW...

WSHH

SCOTT! CUIDADO! ACHO QUE ESSE AÍ É O GIDEON!

VOCÊ É O GIDEON?

SCOTT PILGRIM. POSSO SER O PRIMEIRO A DIZER... BONITA CAMISETA?

O QUÊ?

CALA A BOCA! VOCÊ É TIPO A TERCEIRA PESSOA QUE FALA ISSO!

ENTÃO, O QUE ACHOU DO MEU COVIL COOL, AMIGÃO? VOCÊ É O PÚBLICO-ALVO.

CADÊ ELA?

I DON'T WANT YOUR HEART

I DON'T WANT YOUR SYMPATHY

QUEM? A ENVY? ELA TÁ ALI DE VESTIDO, AMIGÃO.

A RAMONA SEU DESGRAÇADO!

EU NEM ENCOSTEI UM DEDO NELA, AMIGÃO, ELA DEVE TER IDO NO BANHEIRO.

O QUÊ? A *RAMONA*, CARA.

ESPERA AÍ. O QUÊ?

VOCÊ...

VOCÊ NÃO ESTÁ COM ELA?

... ELA NÃO ESTÁ COM *VOCÊ?*

ESMURRA

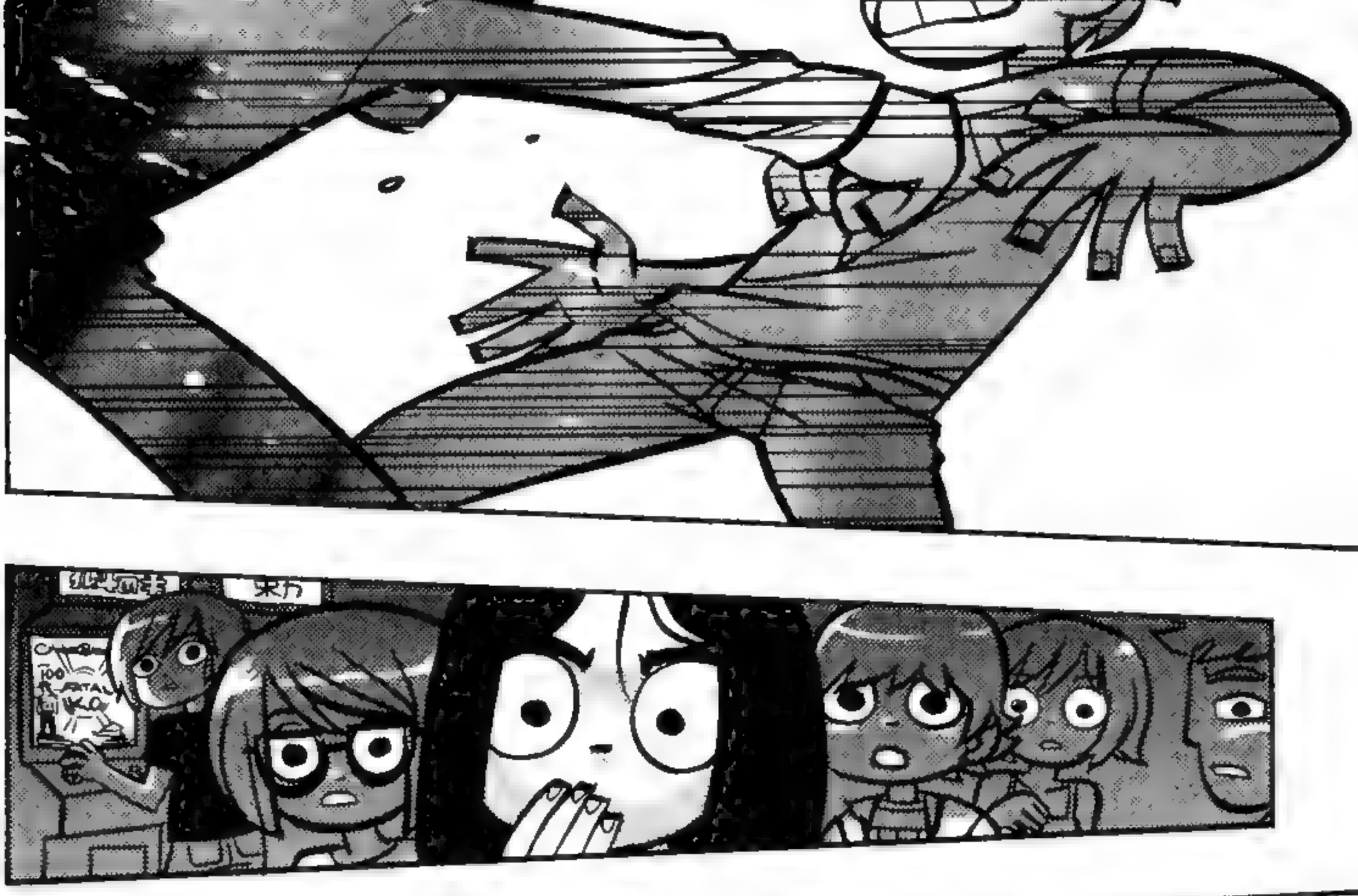
EU PLANEJEI ISSO TUDO PRESUMINDO QUE VOCÊ TERIA A *CAPACIDADE* DE ***FICAR COM ELA!***

VOCÊ DERROTOU *SEIS* DOS EX-NAMORADOS DO MAL E ELA TE *DEIXOU*?

CALA A BOCA! FOI COMPLICADO!

É MUITO *SIMPLES*, NA VERDADE!

SOCIA



EMPURRA

LEVEL DOWN!

QUE PORRA É ESSA?

SEU IMBECIL!

QUE NOJO...

CRASH

CHUTE

GIDEON ROUBOU O PODER DO AMOR! QUE CANALHA!

ORA, QUE VIRADA INFELIZ NESTA TRAMA.

EU NEM QUERO LUTAR COM VOCÊ! FORAM OS PERSONAGENS SECUNDÁRIOS QUE ME OBRIGARAM!

ELA FOI *EMBORA*, TÁ BOM?!

ISSO TE TORNA O MAIS NOVO MEMBRO DA *LIGA*, NÃO É?

A LIGA DOS EX--NAMORADOS DO MAL?

JUNTE-SE A MIM, SCOTT, E VOU COMPLETAR O SEU TREINAMENTO! JUNTOS NÓS VAMOS ***DOMINAR*** O FUTURO DA VIDA AMOROSA DA RAMONA!

EU NUNCA VOU ME JUNTAR A VOCÊ!!!

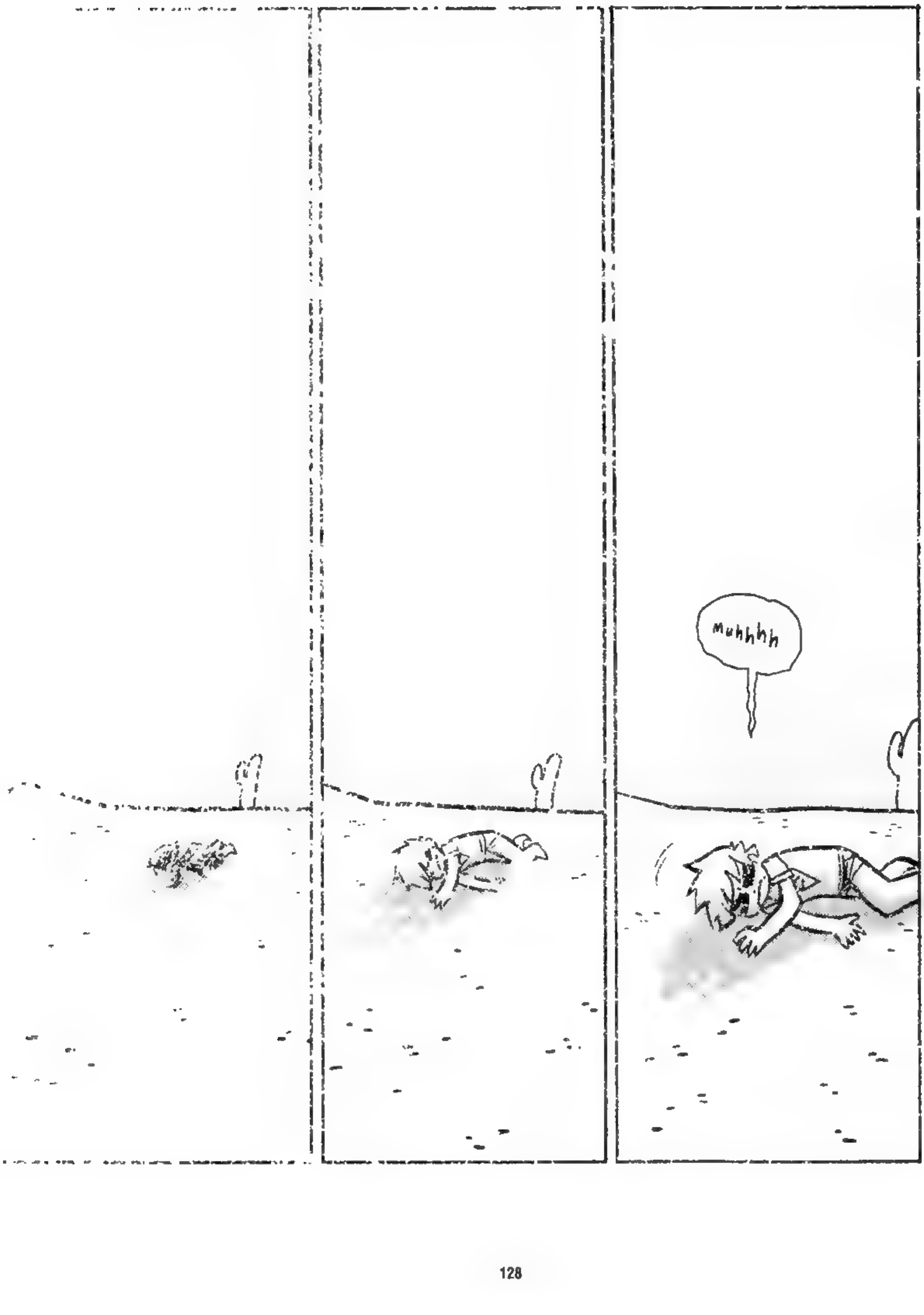
TUDO BEM, MANINHO.
SEM RESSENTI-MENTOS.
SKSSH

WUMP

MORTO

OK!

DRINQUES POR MINHA CONTA!


muhhhh

EU MORRI.

QUE Saa...

ããã

aaaco

AH, CALA A BOCA.

VOCÊ NÃO MORREU.

36

Não deixa isso te fazer mal

R-
RAMONA...

OI.

HÃ...

TUDO BEM?

EU, HÃ... MEIO QUE DESAPARECI POR UM TEMPO, ACHO...

EU FUI EM BUSCA DE... SEI LÁ. *MIM MESMA.*

ISSO SOA TÃO IDIOTA...

BEM, PELO MENOS VOCÊ NÃO TAVA COM *ELE*.

COM O GIDEON, QUER DIZER.

AQUELE TROUXA.

DESCULPA.

DESCULPA TER IDO EMBORA. AQUELES ÚLTIMOS DIAS... EU TAVA MUITO CONFUSA.

EU NÃO QUERIA TE DEIXAR CONFUSO TAMBÉM.

EU FIQUEI MEIO CONFUSO.

MAS... VOCÊ É TÃO *FORTE*.

SCOTT, EU QUERIA TER... TIPO...

EU *DEVIA* TER FICADO, MAS ACHO QUE TERIA SIDO PIOR.

MAS VOCÊ VOLTOU.

... VOCÊ VOLTOU POR MIM.

EU... TIVE QUE VOLTAR.

MAS EU VOLTEI POR *MIM.*

ENTÃO...

VOCÊ FOI POR SUA CAUSA...

VOLTOU POR SUA CAUSA...

É, EU SOU *EGOÍSTA.* SOU ESPECIALISTA EM SER BABACA. MAS OLHA...

EU VOLTEI PORQUE... PORQUE *SOU SEMPRE EU QUE VOU EMBORA.* NUNCA SOUBE DIZER ADEUS.

EU NÃO QUERO MAIS SER ASSIM.

ENTÃO... ME DESCULPA, SCOTT.

EU VOLTEI PRA PEDIR DESCULPA.

EU VOLTEI POR *MINHA CAUSA*, SCOTT. EU VOLTEI PRA PODER DIZER ISSO.

EU VOLTEI PRA TE OLHAR NOS OLHOS E... E PRA ADMITIR QUE...

BEIJO

... E PRA ADMITIR QUE EU FUI UMA PORCARIA DE NAMORADA E QUE ME SINTO UMA IMBECIL SÓ DE TER TENTADO TE...

SENTADO, GAROTO!

PUTZ, RAMONA! ISSO AQUI DEVE SER SÓ UM SONHO. POR QUE PERDER TEMPO CONVERSANDO?

EU TE *PERDOO!* VAMOS PARTIR PRA AÇÃO!

HÃ, SCOTT...

EU MENTI.

NA VERDADE VOCÊ MORREU SIM.

EU TÔ NO CÉU! VOCÊ É UM *ANJO!*

...NÃO.

sSHHHHHHH

SUSPIIIRO

SCOTT TINHA UMA VIDA EXTRA

GIAAA

VIVO!

ICHAAA

DESCULPA, MÃE, ALARME FALSO.

EU AVISEI, O SCOTT GANHOU UMA VIDA NO VOLUME DOIS!

BOO!

VOCÊ.

EU.

RAMONA FLOWERS.

ENTÃO O FILHO PRÓDIGO RETORNA.

AQUELA MINA É UM CARA?

DEIXA EU VER NO GOOGLE.

NO PALCO:

A GENTE PODE CONTINUAR TOCANDO OU...?

CINCO MINUTINHOS QUERIDA, NÃO VAMOS DEMORAR.

MUITO BEM, DE VOLTA AO PLANO A.

EI, CARA, PARECE QUE VOCÊ NÃO MORREU.

ACHO QUE A GENTE DEVIA IR PRA CASA, PRA NÃO ACONTECER ISSO DE NOVO.

ELA É DE VERDADE...

KA-CHUNK

SE ELA É UM CARA, EU SOU *SÚPER GAY.*

GIDEON...?

EU TAMBÉM...

ESSAS SÃO...

... AS *SUAS* EX DO MAL?

SIM...

... E A RESPOSTA É: NÃO.

PODEMOS DIZER QUE ELAS SÃO AS QUE SE SALVARAM. ESTÃO CONGELADAS CRIOGENICAMENTE, ESPERANDO PELO DIA EM QUE VÃO SAIR COMIGO, TODAS JUNTAS.

EU AMO TODAS ELAS.

EMMA

RILEY

COURTNEY

CLAIRE

LORNE

URENE

GINGER

VAZIO???

E VOCÊ RAMONA, VAI SE JUNTAR A ELAS!!

PEW!

PEW!

PEW!

A CABEÇA DELES COMEÇOU A BRILHAR.

FIGHT!

OK, POR QUE MESMO EU AINDA ESTOU LUTANDO COM ESSE LUNÁTICO?

TIPO, FOI VOCÊ QUE *ME* *LARGOU.*

NINGUÉM FALOU NADA DE DERROTAR OS EX-NAMORADOS DA *EX*-NAMORADA!

VIU? EU DISSE QUE VOCÊ ESTAVA DO MEU LADO!

SCOTT, OLHA PRA MIM. EU TÔ AQUI. EU *VOLTEI*.

TERMINA O QUE VOCÊ COMEÇOU.

QUEM COMEÇOU ISSO? NÃO FUI EU!

FOI *ELA* QUE COMEÇOU.

É TUDO CULPA DELA, SCOTT! *TUDO.*

CALA A BOCA, SEU... CARA!

RETRUQUE MELHOR, SCOTT!

TALVEZ TENHA SIDO UM ERRO.

SLAB

AH É?

TALVEZ VOCÊ DEVESSE VOLTAR MESMO PRA SEI LÁ ONDE ESTAVA!

VOCÊ DOIS SÃO ADORÁVEIS. ESTOU VENDO QUE ESSE RELACIONAMENTO É UMA MARAVILHA.

É MESMO? PORQUE, TIPO, PARECE QUE ELES ESTÃO BRIGANDO.

POR QUE A GENTE TÁ BRILHANDO? BRILHAR É UM *SACO*.

PERGUNTA PRA **ELE**.

FOI ELE QUE INVENTOU.

UAU, UM *INVENTOR!*

OOH.

SABE POR QUE EU CRIEI A LIGA? QUANDO PERCEBI QUE ELA NÃO IA VOLTAR, FIQUE *BÊBADO*.

AÍ FIZ UM POST DE BÊBADO NO CRAIGSLIST...

VOCÊ *O QUÊ?*

ELI NUNCA IA ESPERAR QUE UM BANDO DE EX-NAMORADOS DO MAL DE VERDADE FOSSE RESPONDER!

QUEM É QUE NAMORA SETE CARAS DO MAL?!

VAI VER ELES NÃO ERAM TÃO DO MAL QUANDO A GENTE NAMORAVA, SABE? VAI VER ELES VIRARAM BABACAS *DEPOIS!*

TIPO *VOCÊ?*

VOCÊ É O DENOMINADOR COMUM, QUERIDA!

ATAQUE

E POR QUE VOCÊ ME QUER DE VOLTA? VOCÊ PASSOU TODA NOSSA RELAÇÃO TENTANDO ME AFASTAR!

VOCÊ NÃO ME QUERIA ATÉ EU IR EMBORA!

MEMORY CAM

oh baby vc me deixa loka

vc tah obcecada ou o q lol

EU O QUÊ?

VAGABUNDA INSOLENTE! NÃO VENHA MACULAR MINHAS LEMBRANÇAS!

WASHH

ISSO É UM SACO.

NÃO BRINCA! TEM ALGUMA IDEIA BRILHANTE?

SÓ A DE SEMPRE.

RAMONA—

ACHO QUE EU *NÃO CONSIGO* MUDAR.

NÃO VAI—

KSHHH

GASPP

QUE CRETINO.

A MINA MORREU?

TÔ ATUALIZANDO ELA NA WIKIPEDIA AGORA MESMO.

GIDEON, VAMOS LAAAA...

MALDIÇÃO...

37

Não é o fim do mundo

UAU, CARA. ELA TÁ USANDO O BRILHO PRA IR PRO SUBESPAÇO.

FAZ SENTIDO.

O QUÊ? PRA *QUEM?!*

FOI ASSIM QUE EU CONSEGUI MEUS MILHÕES, AMIGÃO. *GUERRILHA EMOCIONAL.*

SE FECHA NA SUA CABEÇA. SÓ VOCÊ E SEUS *PROBLEMAS.*

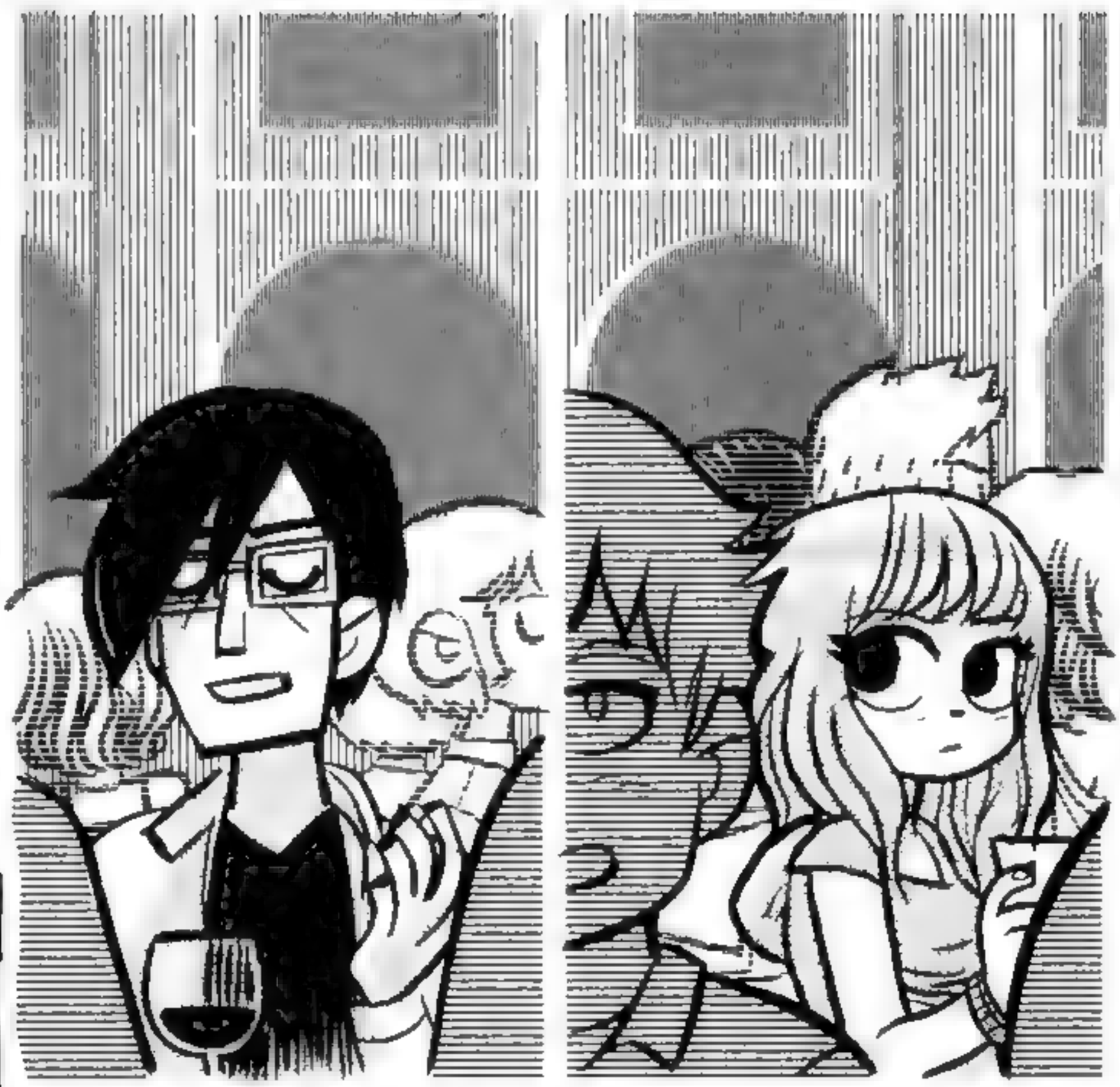
E, QUANDO VOCÊ PEGA, ACABOU. NÃO TEM CURA. É *CRÔNICO.*

EU ACHEI QUE VOCÊ ERA, SEI LÁ, UM PRODUTOR MUSICAL, OU... OU ESSAS COISAS...

MAS **ESSA** AÍ SE ODEIA TANTO QUE DESCOBRIU UM JEITO DE TIRAR VANTAGEM PRA SI...

HAHH HAHH HAHH

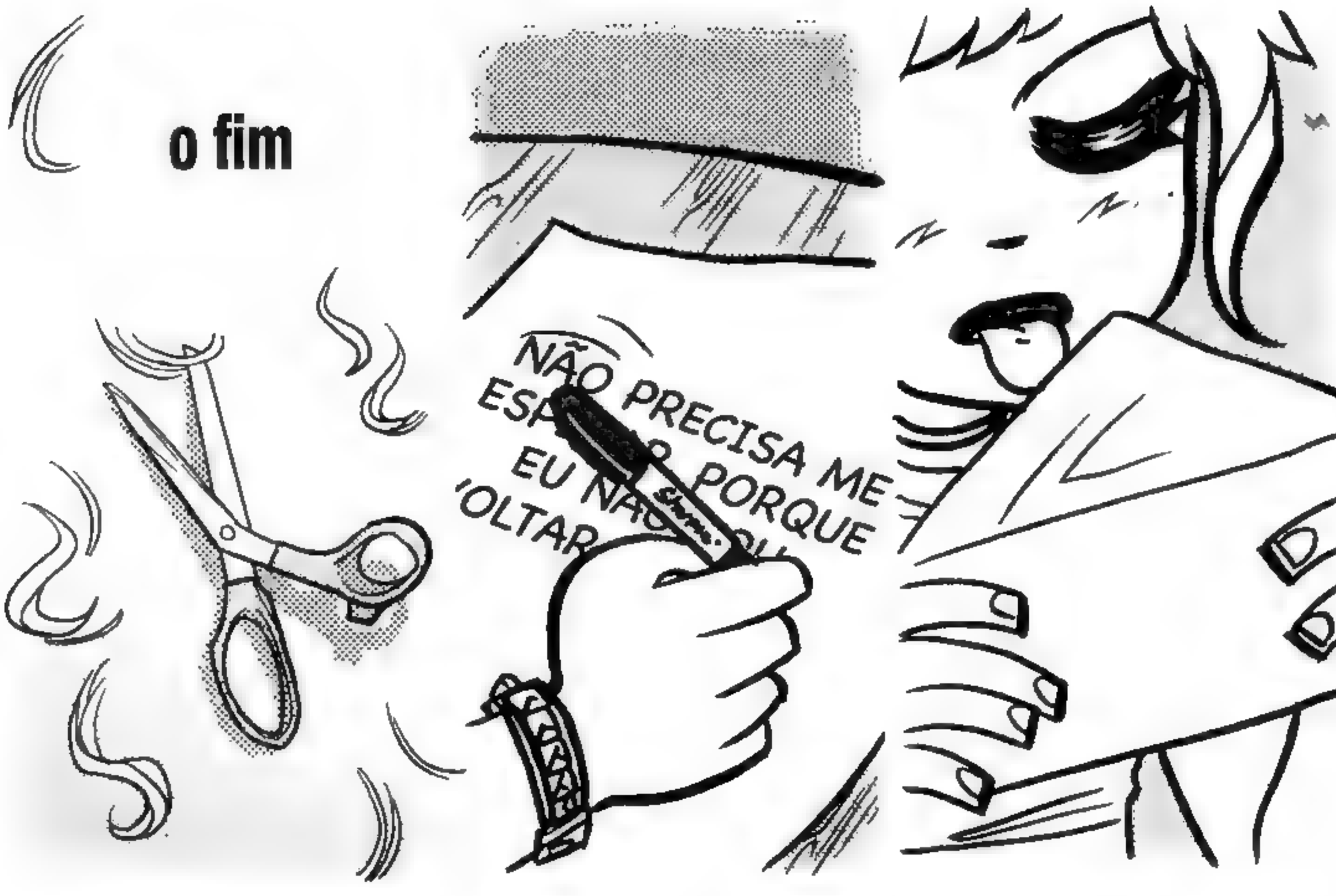
o princípio



VOCÊ NÃO É DAQUI.

SEUS OLHOS...

ELES JÁ VIRAM MUITA COISA.


o fim
NÃO PRECISA ME
ESP
PORQUE
EU NÃO
'OLTAR

GIDEON
BATE

RAMONA QUE DIABOS VOCÊ-

SEU CABELO...

ENTÃO:

VOCÊ TÁ...?

EU VOU FICAR BEM...

EU NÃO DEVIA TER DEIXADO... ELE ME MACHUCAR...

ENTÃO O GIDEON TE INFECTOU COM A ARMA SECRETA DELE? MEU, QUE CARA *IMBECIL*.

O NOSSO RELACIONAMENTO FOI TIPO UMA EXPERIÊNCIA DOENTIA PRA ELE... UGH... OLHA SÓ, ELE *AINDA* SE ACHA...

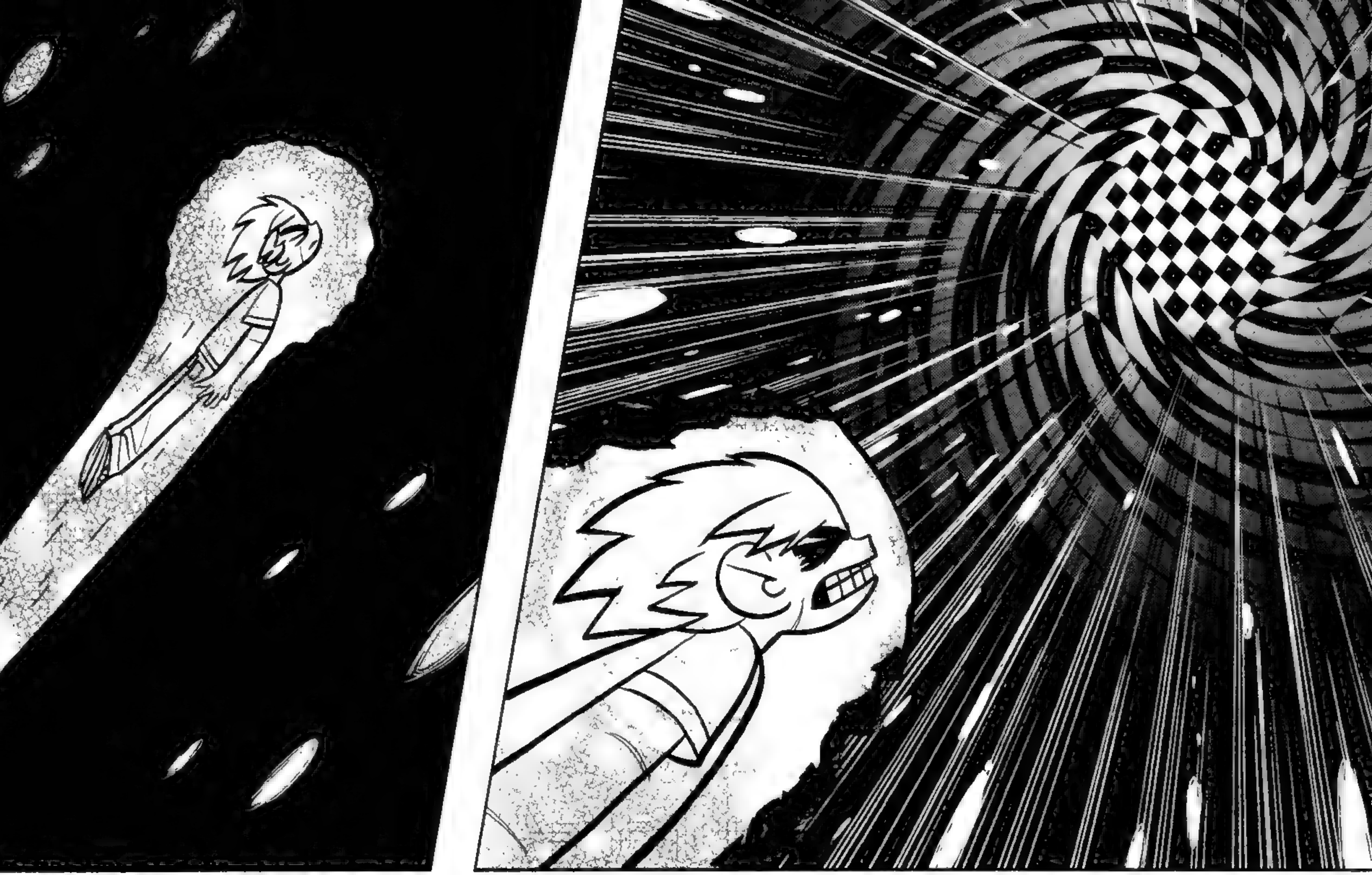
É QUE ELE... ELE CONSEGUE ENTRAR NA MINHA CABEÇA...

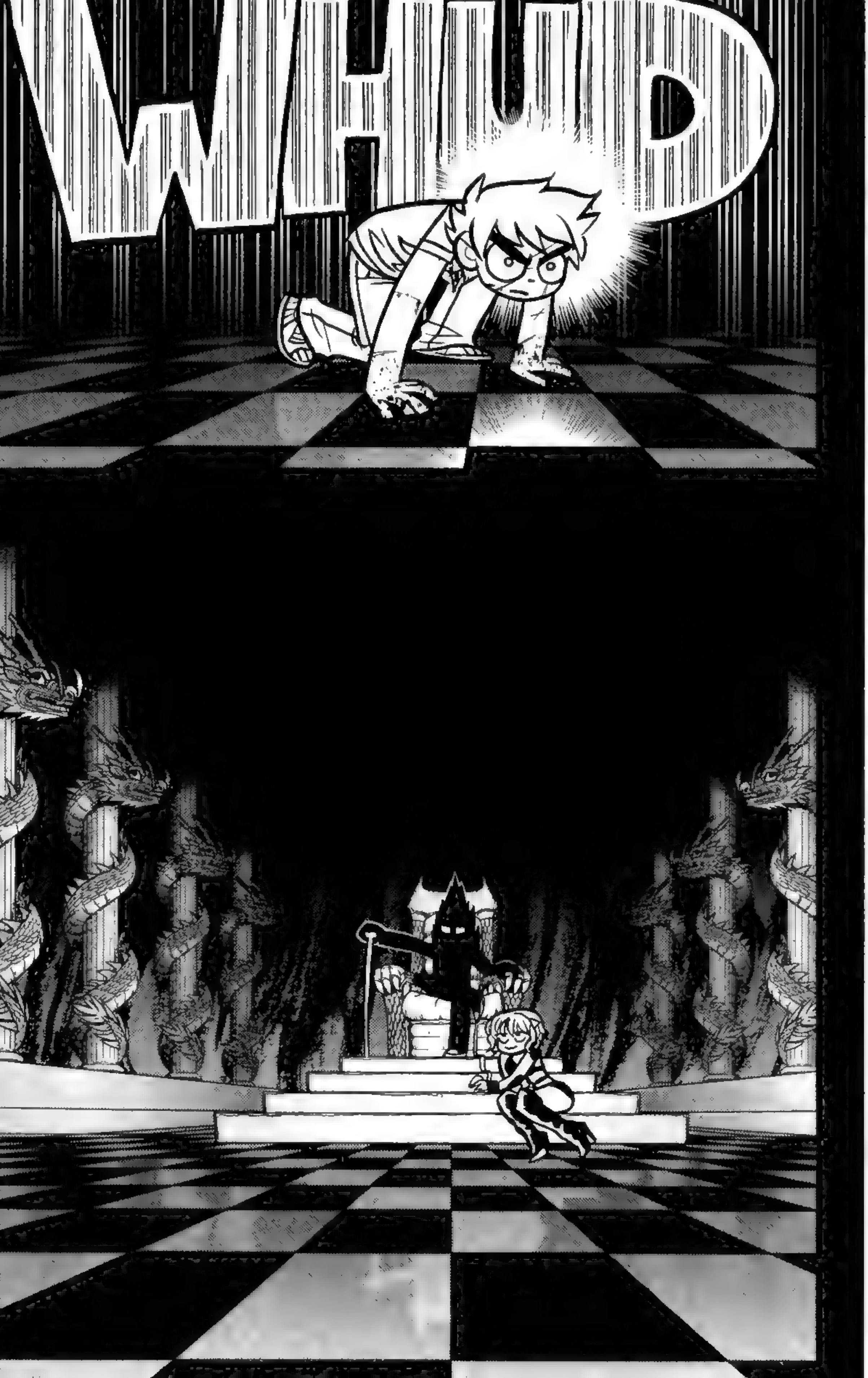
ACHO QUE EU SEI DO QUE VOCÊ TÁ FALANDO.

NÃO. ELE CONSEGUE ENTRAR NA MINHA CABEÇA MESMO...

LITERALMENTE.

ZZZIP




WILD

IDIOTA.

NA CABEÇA DELA EU SOU O TODO-PODEROSO, CARA!

ACHOU QUE AQUI EU IA FICAR ROLANDO NO CHÃO PRA VOCÊ?

SOLTA ELA!

ISSO É O QUE ELA QUER, AMIGÃO.

SEU DESEJO MAIS PROFUNDO.

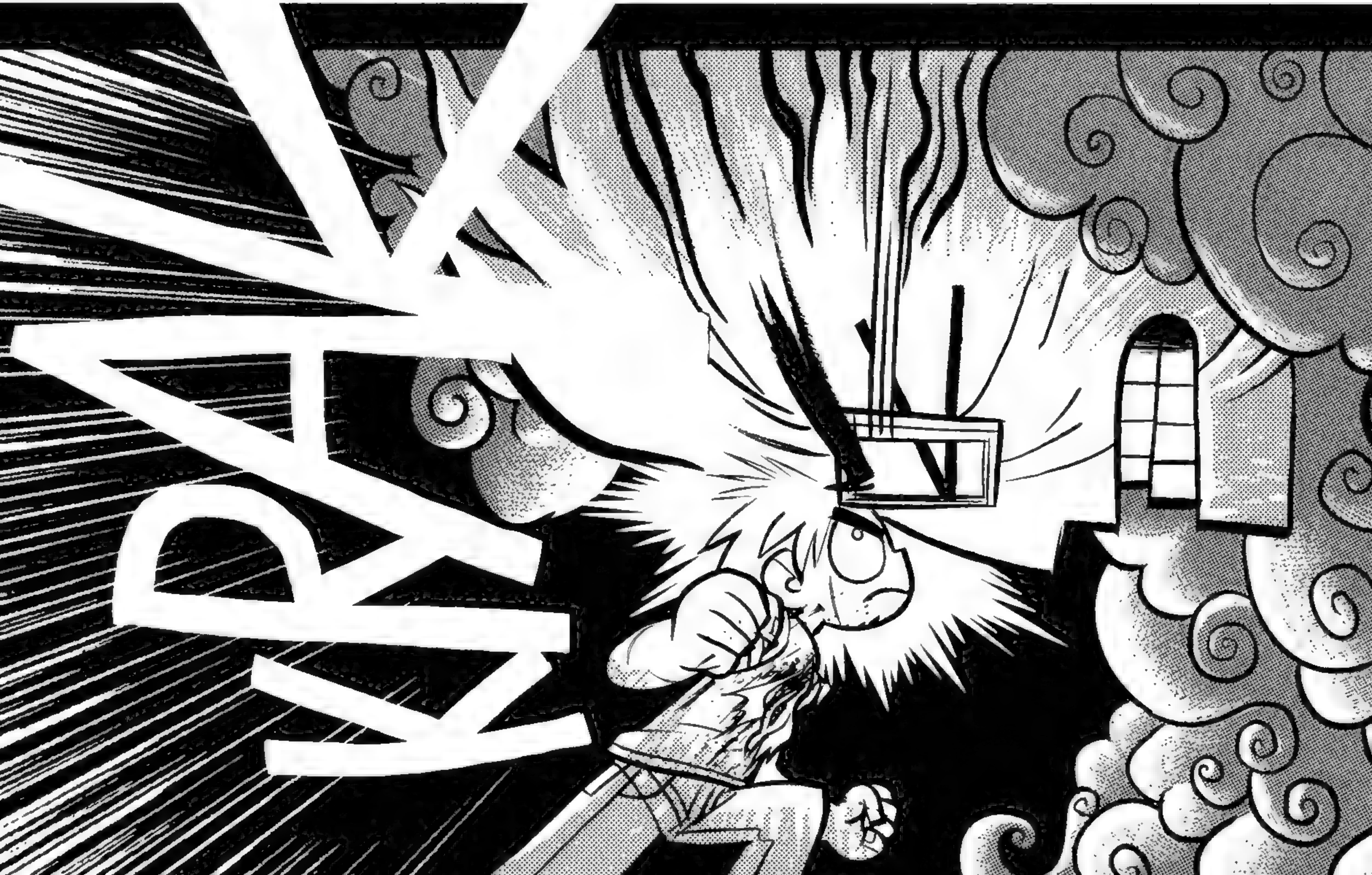
CORRIDA

VÊ

SE

TE

ENXERGA!


PAX

PAF

WHOOSH

SEU *IDIOTA.* O BRILHO NÃO É *NADA* PARA MIM!

TMP

AAK

KSHH

EU ESTOU FECHADO NA MINHA CABEÇA DESDE O DIA EM QUE NASCI.

AQUI VOCÊ NÃO TEM PODER.

!

PARTE

OH... HÃ... OI, RAMONA... E AÍ?

VOCÊ TÁ CERTO, SABE? TEM UMA PARTE DE MIM QUE *AINDA* TE PERTENCE.

MAS AS MINHAS ***OUTRAS*** PARTES...

... ESTÃO ***CANSADAS*** DE VOCÊ!

SAI DA MINHA CABEÇA.

... TUDO BEM.

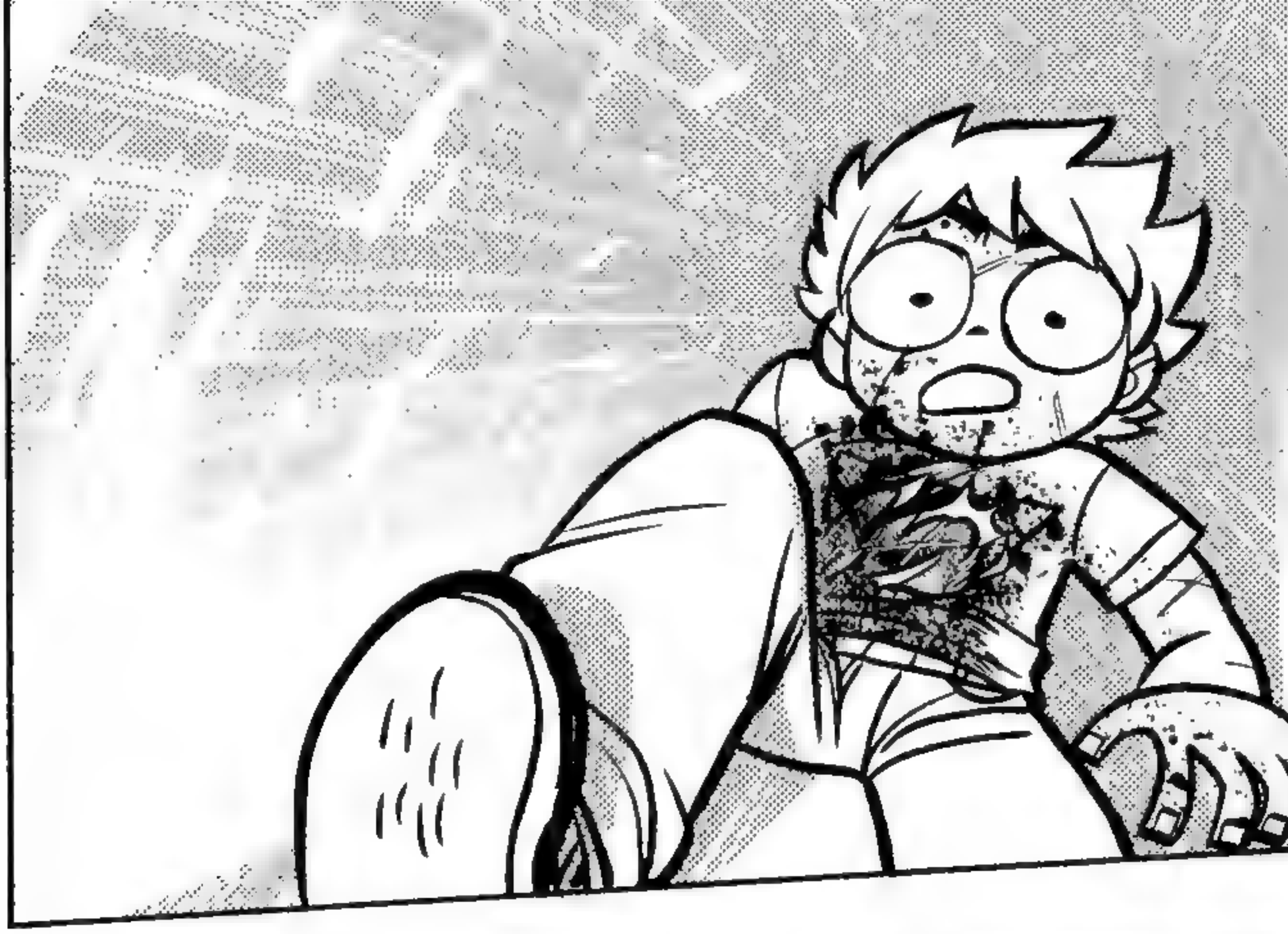
SHA

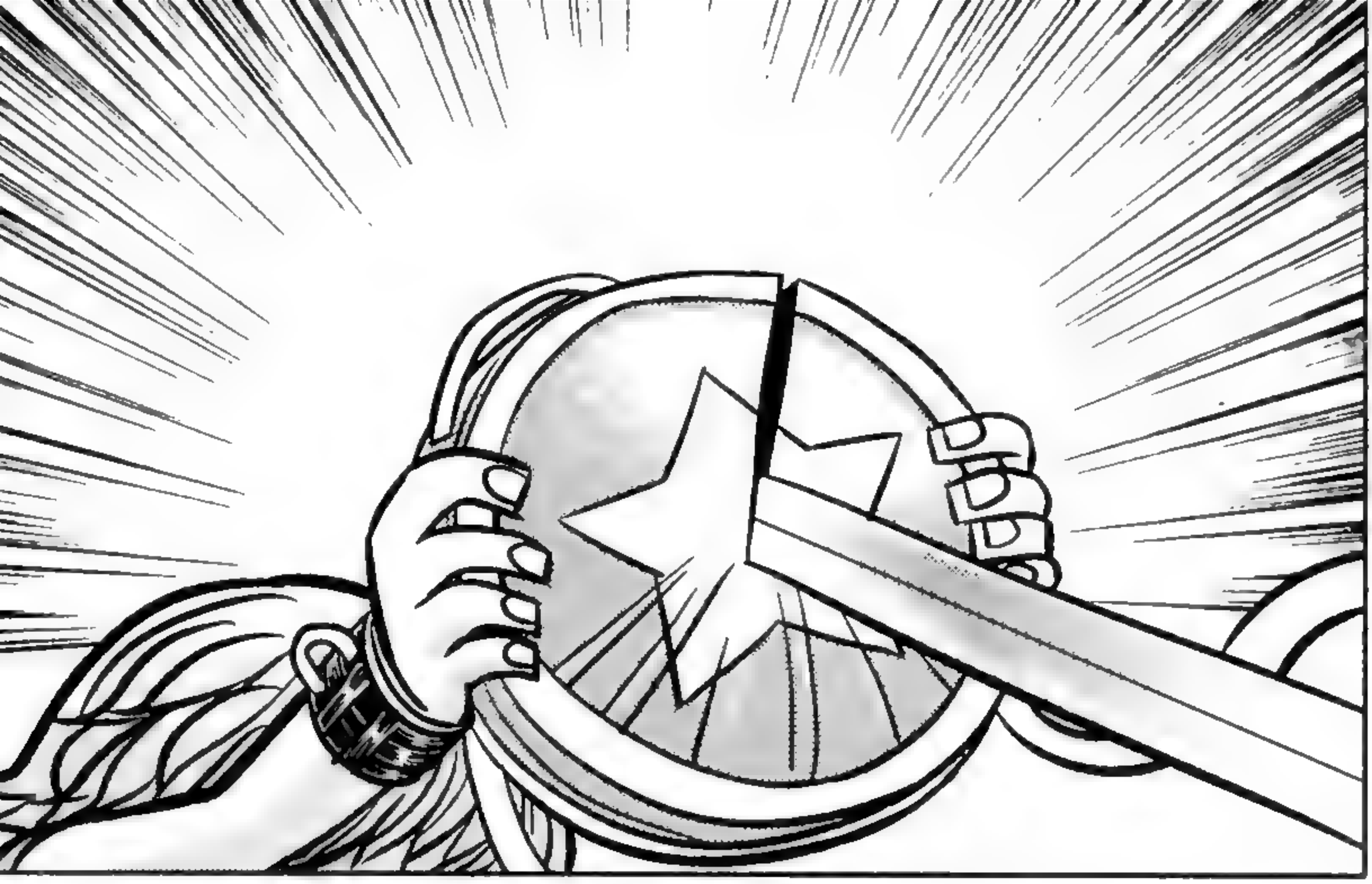
WHD

MAS VOU LEVAR ELE

COMIGO!

KRASH





BLOOSH

A BOLSA DA RAMONA EXPLODIU!

THUNK

A música soa melhor com você

38

PEGA

GIDEON... ACHO QUE DÁ PRA DIZER QUE TÁ TUDO ACABADO ENTRE NÓS.

RAMONA CONQUISTOU O PODER DO AMOR!

O PODER DO AMOR CUROU SUAS FERIDAS!

VOCÊ TÁ BEM?

SAI DAQUI. VOCÊ ACHA QUE EU PRECISO DA *SUA* AJUDA?

!!!

ESTE LADO

SAI DA MINHA VIDA, SCOTT.

... NÃO VAI DAR CERTO.

POP/ROCK

A LISA DISSE QUE VOCÊ VAI SE MUDAR...

... EU ME DIVERTI.

GIDEON...

ACHO QUE EU TE ENTENDO, CARA.

... E AGORA EU TENHO QUE TE MATAR.

LEVEL UP!

CORAGEM +1

CORAÇÃO +3

CULHÕES +2

SCOTT CONQUISTOU O PODER DA COMPREENSÃO! NOVA CAMISETA UNLOCKED!

AGARRA

SNK

POP

EMPURRA

SNAP

O VESTIDO DA ENVY CAIU E REVELOU OUTRO MAIS SEXY! SEDUÇÃO ELEVADA!

RAMONA... VOCÊ ME PERTENCE. EU SOU UM GÊNIO E VOCÊ É MINHA MUSA.

SIM! EU DEIXEI UMA ESPADA NO VESTIDO DA ENVY PRA ALGUMA EMERGÊNCIA!

É ASSIM QUE EU SOU!

GIDEON... VOCÊ É UM GÊNIO *MORTO.*

AWW YEAH!

PTANGG

VOCÊS DOIS NUNCA VÃO SER FELIZES EU SEI.

SABE O QUÊ?

EU VI VOCÊS... *FAZENDO AQUILO.*

SPANG

VOCÊ ERA O *GATO!*

EU NÃO ERA O GATO!

SNK

ENTÃO POR QUE O NOME DELE É GIDEON?

KA

CHKKKK

VOCÊ DEU MEU NOME PRO GATO?

EU... EU TENHO O MEU JEITO DE LIDAR COM ESSAS COISAS!

ENTÃO COMO VOCÊ ESPIONOU A GENTE?

EU TAVA NA SUA *CABEÇA*, BICHO. PENSEI QUE FOSSE ÓBVIO.

OSCAR

... NA RODOVIA SUBESPACIAL?

MAS CLARO. FIQUEI INDO E VOLTANDO O ANO INTEIRO. É ***BEM*** CONVENIENTE.

ALÉM DE QUASE VAZIA. FORA ALGUMAS LEMBRANÇAS DE COLÉGIO *CHATÍSSIMAS*...

TALVEZ EU TENHA DEIXADO ELAS MAIS APIMENTADAS.

SEU CAFAJESTE! VOCÊ NÃO PRECISA ESTRAGAR ***AINDA MAIS*** O CÉREBRO DELE!

AINDA MAIS?

CLANG

THUNK

WHUMP

SE LIVRAR DE MIM... NÃO VAI SALVAR VOCÊS.

VOCÊS SÃO OS PIORES INIMIGOS DE SI MESMOS! E UM DO OUTRO!

NÃO, VOCÊ COM CERTEZA É PIOR, CARA.

É PIOR MESMO.

POR TER BAGUNÇADO A MINHA CABEÇA... E A CABEÇA DA *RAMONA*.

PELA LIGA DOS EX-NAMORADOS DO MAL...

PELO BEM DE TODA A HUMANIDADE...

VOCÊ VAI SER PUNIDO!!

APOIADO.

ATAQUE

SSHAHHH

GIDEON DERROTADO
VALOR: $7;777;777

cintilantes

AI! AI! AGH! UI! OOF!

AGH! UI! UGH!

UNGH! AGH! ARF! YAGH!

AU!

JÁ TERMINOU? PORQUE EU TÔ CANSADA.

ACHO QUE JÁ TERMINOU.

KLAK KLAK KLAK

ARRIGO

ENCERRAMENTO

AH, CARA. VOCÊ E O GIDEON TINHAM, TIPO, ALGUMA COISA?

ACHO QUE SIM, MAS DUVIDO QUE ELE SOUBESSE DISSO.

VAI VER EU SÓ ESTAVA ATRÁS DO PODER, DOS CONTATOS, DA GRANA...

A GRANA...

ENFIM, ELE É UM MERDA. DESENCANEI.

P.S. - FORA DO MEU PALCO.

MMM

I NEVER WANTED YOU TO FREEZE

I NEVER EVER THOUGHT I'D BE

SOME KIND OF ICE QUEEN

AND EVEN IF I SAY

I WANTED YOU TO STAY

IT'S OVER AND I'M GONE

NORTH WHERE I BELONG

COLD THE WAY MY HEART HAS BEEN ALL ALONG

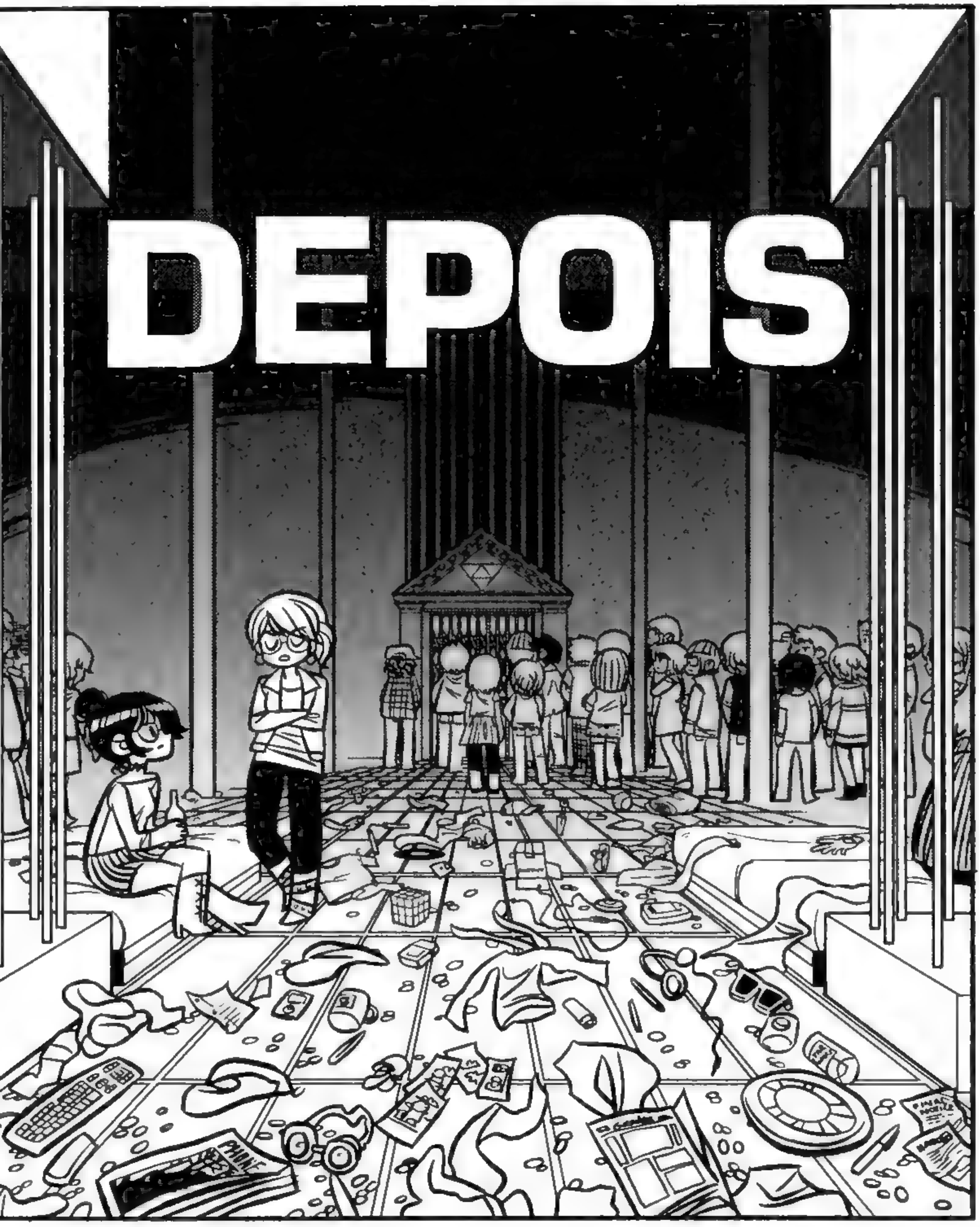
ONDE É QUE EU TÔ, *DROGA?*

PRAZER, SLOANE.

OI.

QUE PORCARIA É ESSA? QUEM É ESSA GENTE?

AH, PARA, EU *ACABEI* DE CARREGAR...


DEPOIS
PHONE

ME DÁ UMA GELADA... OH, DEUS, QUE IRONIA, NÃO?

EU TÔ NUM TUBO DESDE 2003, MÃE, TÁ BOM?

É SÉRIO. POR QUE EU TÔ COM ESSE VESTIDO RIDÍCULO?

US MAIL

A GENTE NÃO DEVIA PEGAR ESSES TROÇOS?

NÃO TÔ INTERESSADA.

DÁ DE OMBROS

EU TAVA MESMO PRECISANDO DE UM PRETEXTO PRA COMPRAR UMA BOLSA NOVA.

EI, PARABÉNS, CRIANÇAS.

O MEU NOVO CLUBE PREFERIDO VAI FECHAR NA PRIMEIRA NOITE, MAS FICO FELIZ QUE VOCÊS TENHAM SE RESOLVIDO.

TÁ, E, TIPO, QUANDO VOCÊS SUMIRAM NO MEIO DA LUTA... O QUE FOI AQUILO?

AH, *CARA!* A GENTE ENTROU NA CABEÇA DA RAMONA E O GIDEON TINHA VINTE METROS DE ALTURA E MANTINHA ELA PRISIONEIRA, TIPO UM CARA MUITO DO MAL.

AÍ EU DEI UMA CABEÇADA NELE E ELE FICOU COM O BRILHO, E TINHA UM MILHÃO DE RAMONAS E ELAS ACABARAM COM A RAÇA DELE! FOI ***DEMAIS!***

ENTÃO, POR ONDE *VOCÊ* ANDOU ESSE ANO, RAMMY?

EI, ELA NÃO TEM QUE PROVAR NADA...

QUER MESMO SABER?

SIM.

DÃ, SIM.

MUITO MUITO.

E-EU TAMBÉM?

EU TÔ MEIO CURIOSO.

CARAS, EU SÓ FUI PRA CASA DO MEU PAI.

ELE MORA NO MEIO DO NADA. QUERIA PÔR MINHA CABEÇA NO LUGAR E VOLTAR DEPOIS DE UMAS SEMANAS.

TIPO UM PERÍODO SABÁTICO SELVAGEM, SABE?

VIU, SCOTT? SELVAGEM!

POIS É, MAS NÃO FUNCIONOU.

ACABEI DORMINDO O DIA INTEIRO, FICANDO DE BOBEIRA NA INTERNET E VENDO TODOS OS EPISÓDIOS DO ARQUIVO X. EU ATÉ *TENTEI* TE LIGAR, SCOTT...

... POIS É...

... ACHO QUE VOCÊS FORAM FEITOS UM PRO OUTRO.

SÓ ME LIGUEM PRO CASAMENTO.

afunda

AS COISAS NUNCA MAIS VÃO SER IGUAIS, NÉ?

CARA...

AS COISAS *NUNCA* SÃO IGUAIS.

ELAS SEMPRE MUDAM... ESSE É O *NORMAL*.

ACHO QUE ESSE É O MEU PROBLEMA – EU TÔ SEMPRE QUERENDO CHEGAR NA FRENTE, DERROTAR O UNIVERSO...

COMO SE NADA PUDESSE ME MUDAR, DESDE QUE *EU* MUDE *PRIMEIRO*.

EU ME SINTO NUM RIO, LEVADA PELA CORRENTEZA... E SE EU ME SEGURO EM ALGUÉM, SE EU ME SEGURO PRA SALVAR A MINHA VIDA, EU NÃO VOU *CHEGAR* A LUGAR NENHUM. EU TÔ *PRESA*.

... EU NUNCA QUERO FICAR PRESA.

SEI LÁ... ACHO QUE A GENTE PODE CHEGAR A ALGUM LUGAR JUNTO.

TALVEZ A GENTE SE DESPRENDA.

A GENTE TEM QUE SER CUIDADOSO... PODE SER UM CAMINHO DIFÍCIL. A COISA PODE FICAR FEIA.

MAS QUEM SABE... NÃO VALE A PENA.

ACHO QUE A GENTE SÓ PRECISA SER FORTE.

EU NUNCA FUI MUITO BOA EM SER FORTE.

AH, VOCÊ DÁ UM JEITO.

SÓ PRECISA DE PRÁTICA.

BOM, ENFIM

CINCO MINUTOS PRA FECHAR.

the happy avocado

PEGOU AS ERVILHAS?

CLARO, MANÉ!

CORN

STEPHEN STILLS
O CHEF

SCOTT PILGRIM
MELHOR COZINHEIRO DO MUNDO

VIRA

SPLAT

... AZAR. ELES PEDIRAM JANTAR ÀS 10:55. VÃO COMER SÓ SALADA.

CLARO, MANÉ!

HARD

E AÍ, CARA.

E AÍ.

JOSEPH

BEIJO

JESUS, COMO EU ODEIO SEUS AMIGOS.

QUER BEBER COM A GENTE E CONVERSAR?

PIRANDO TOTALMENTE

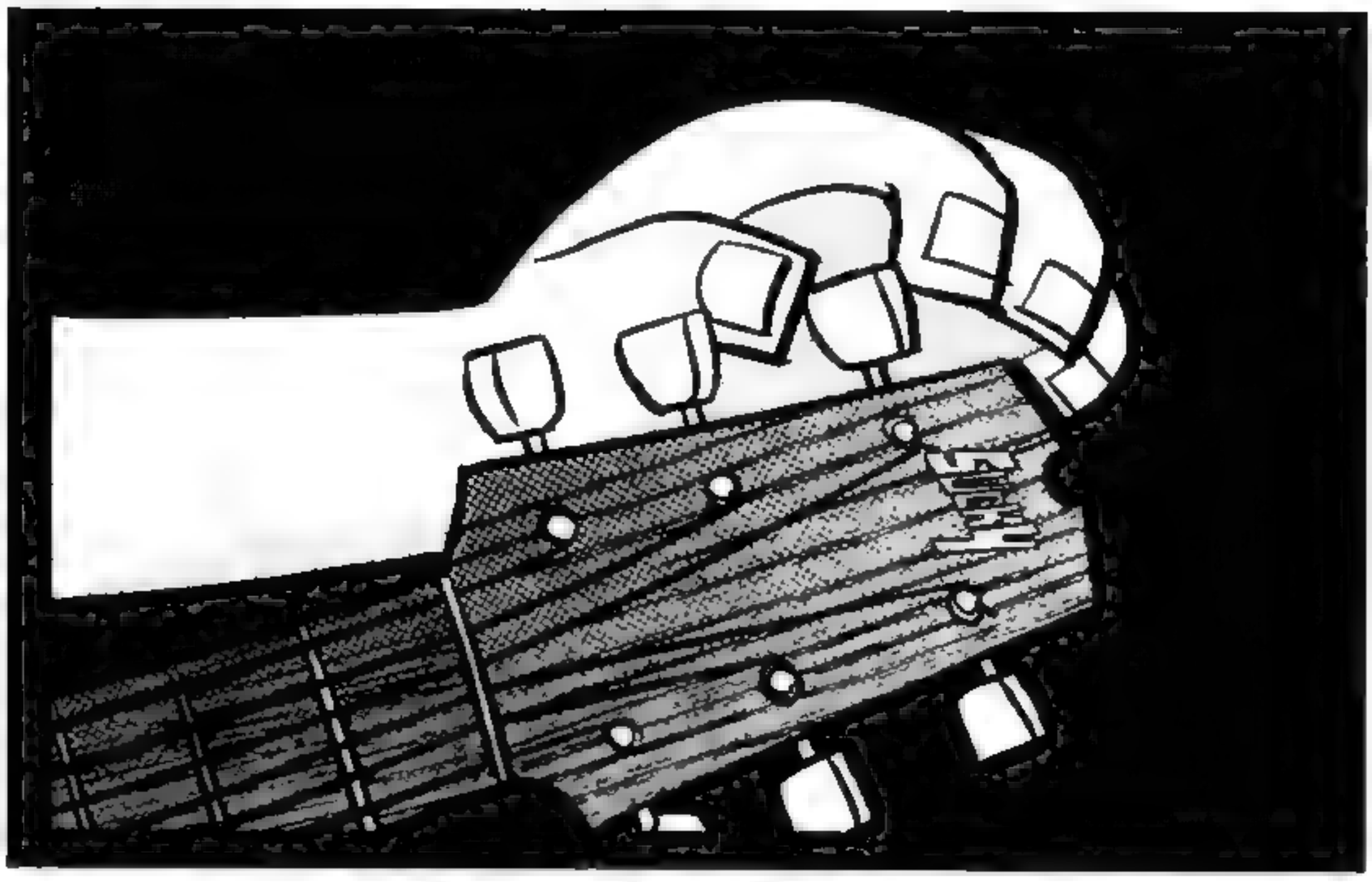
EU TÔ PIRANDO UM POUQUINHO!

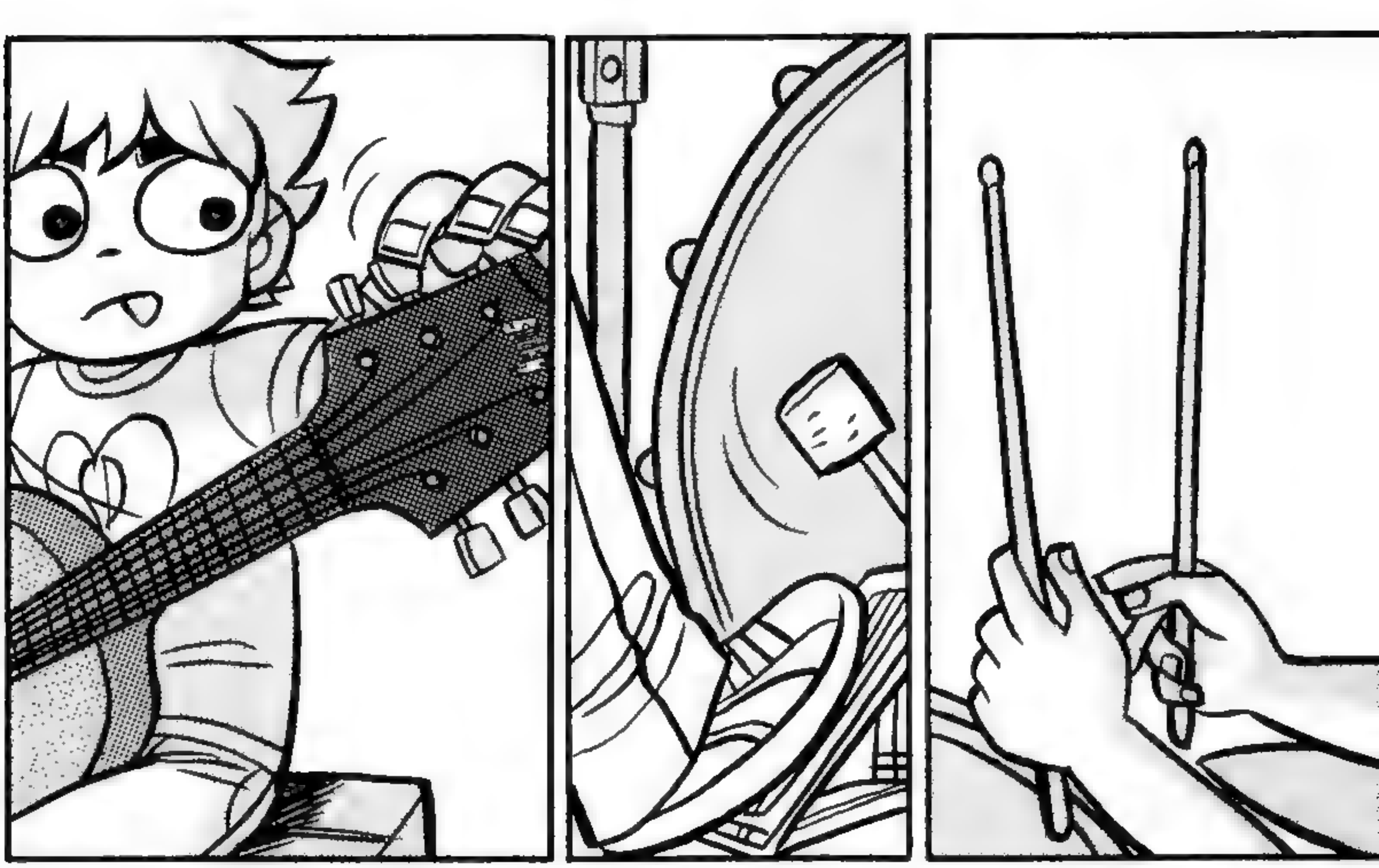
OK, POIS É, HÃ, ACHO QUE EU SOU GAY. PERCEBI QUE GOSTO DE CARAS.

TODO MUNDO FICOU CHOCADO QUANDO EU ME ABRI, LÁ NA HISTÓRIA ANTERIOR. VOCÊ TAVA OCUPADO, ENTÃO EU NÃO FALEI NADA.

ENTÃO, TIPO... A *JULIE* FEZ VOCÊ VIRAR *GAY?!*

É SÉRIO. ARRUMA OUTROS AMIGOS.


FUCK!



SOMOS A SHATTERBAND!

UM DOIS TRÊS QUATRO!

I THOUGHT LOVE WAS SOMETHIN' SOMETHINNN' FAAAAAIRY TAILS...

SOZO!

THEN I SAW HER FACE

NOW I'M A BEE-LEAVAH

COMENTÁRIOS DA CRÍTICA

VOCÊS, HÃ...

VOCÊS TÊM MUITO POTENCIAL!

ISSO FOI UM COVER ABSURDAMENTE RUIM DE "I'M A BELIEVER", DOS THE MONKEES.

MÁS NOTÍCIAS, SCOTT. AS ÚNICAS DUAS PESSOAS QUE PODIAM SER NOSSAS FÃS AGORA TÊM *BOM GOSTO*.

AH, QUEM É QUE PRECISA DELES?

A GENTE CONTINUA TOCANDO PRO SEU GATO.

VAMOS DE NOVO?

VAMOS DE NOVO.

ENTÃO.

ENTÃO, HÃ

TIPO, ACHO QUE EU VOU

snff

BERRO

ME LIGA QUANDO ESTIVER NA CIDADE, TÁ?

SCOTT...

VOCÊ SEMPRE VAI SER O MEU CLASH AT DEMONHEAD.

Seja lá o que isso quer dizer.

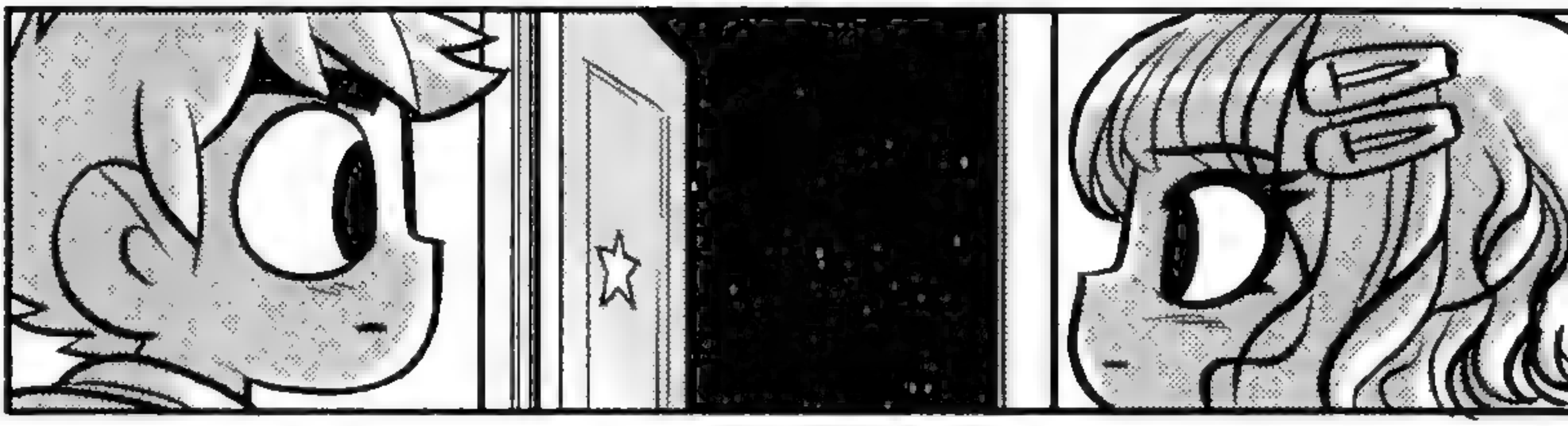
ENTÃO...

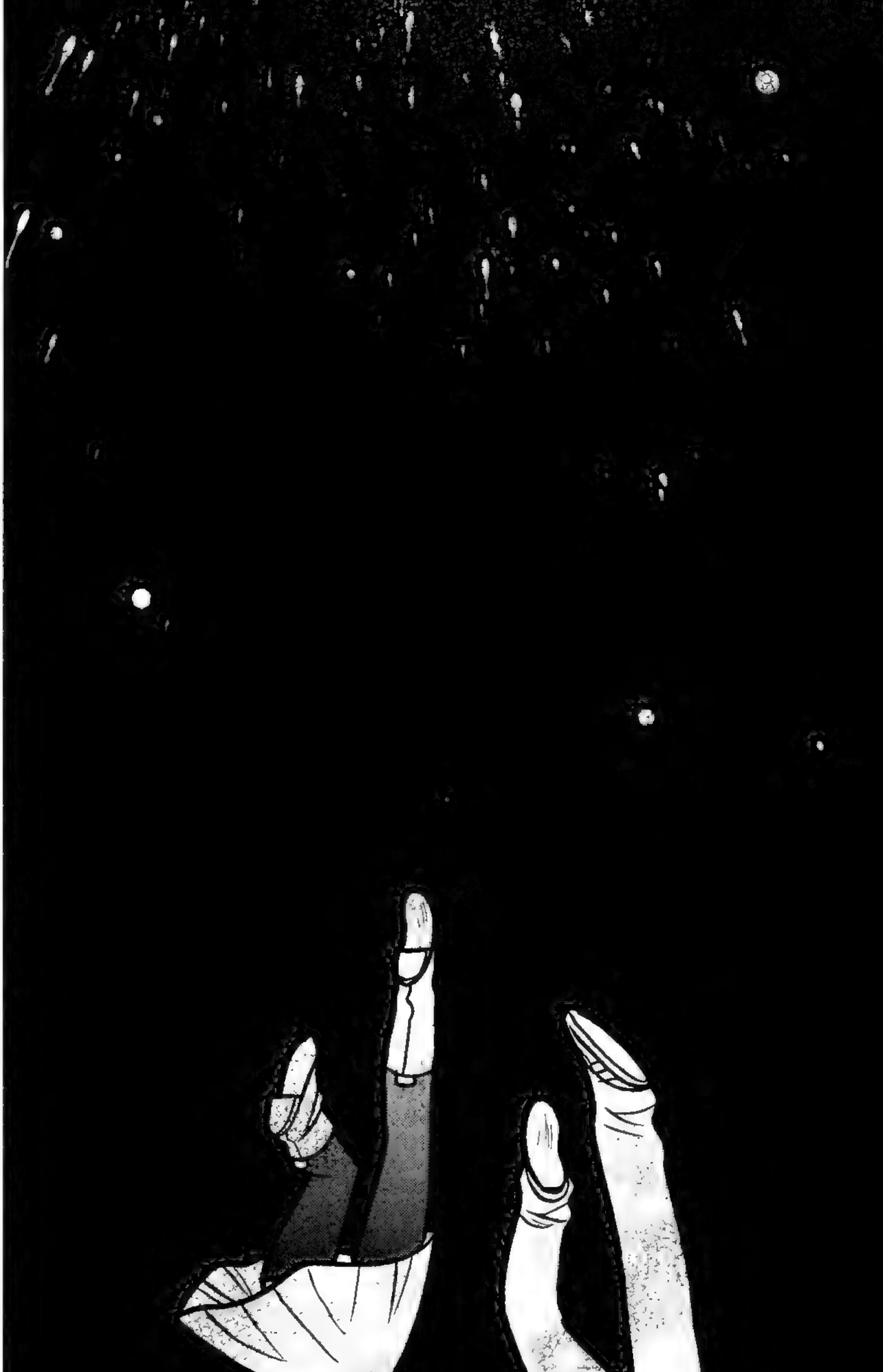
ENTÃO...

ENTÃO?

ENTÃO...

... A GENTE TENTA DE NOVO.





TRADUÇÃO DA LETRA DAS PÁGINAS 110, 111 E 114

É HORA DE COMEÇAR
A OLHAR PRA TRÁS
PORQUE TUDO
FICOU NO PASSADO...

NÃO QUERO SEU CORAÇÃO
NÃO QUERO SUA COMPAIXÃO

TRADUÇÃO DA LETRA DAS PÁGINAS 213-215

NUNCA QUIS QUE VOCÊ CONGELASSE
NUNCA ACHEI QUE EU SERIA
COMO UMA RAINHA DO GELO
E MESMO SE EU DISSESSE
QUERO QUE VOCÊ FIQUE
ACABOU E FUI EMBORA
PRO NORTE, MEU LUGAR
GELADO COMO MEU CORAÇÃO SEMPRE FOI

A MÚSICA É DA BANDA THE MONKEES

TRADUÇÃO DA LETRA DAS PÁGINAS 232-233

ACHEI QUE O AMOR ERA TIPO
COISA DE CONTOS DE FADA
AÍ VI O ROSTO DELA
E AGORA EU ACREDITO

CRIADO POR

BRYAN LEE O'MALLEY
(CRIADOR — 31 ANOS)

Escreveu e desenhou o quadrinho, apesar de tudo.

Este livro e todos os outros, nos últimos seis anos e nos outros anos são dedicados a Hope Larson.

Obrigado e boa noite.

Álbuns que me fizeram passar por isso:

The Cardigans - *Super Extra Gravity;* Annie - *Don't Stop;* Neko Case - *Middle Cyclone*; Gorillaz - *Plastic Beach*; LCD Soundsystem - *This Is Happening;* Sleigh Bells - *Treats;* Pavement - *Quarantine the Past;* and Spoon - *Transference.*

JOHN KANTZ

Retícula, arte de fundo (28 anos)
Artista, *Legends From Darkwood.*
Projetou o aparelho criogênico de Gideon.
www.jackmo.com

AARON ANCHETA

Cenas de multidão, assistente de tinta (20 anos)
Estudante da Universidade do Arizona. Este é seu primeiro trabalho publicado. Desenhou um monte de Ramonas. *www.aancheta.com*

OUTROS QUADRINHOS DO BRYAN LEE O'MALLEY

SCOTT PILGRIM, VOLUME 1:
SCOTT PILGRIM'S PRECIOUS LITTLE LIFE
By Bryan Lee O'Malley
168 pages, digest, B&W
$11.99
ISBN 978-1-932664-08-9

SCOTT PILGRIM, VOLUME 2:
SCOTT PILGRIM VS. THE WORLD
By Bryan Lee O'Malley
200 pages, digest, B&W
$11.99 US
ISBN 978-1-932664-12-6

SCOTT PILGRIM, VOLUME 3:
SCOTT PILGRIM & THE INFINITE SADNESS
By Bryan Lee O'Malley
192 pages, digest, B&W
$11.99 US
ISBN 978-1-932664-22-5

SCOTT PILGRIM, VOLUME 4:
SCOTT PILGRIM GETS IT TOGETHER
By Bryan Lee O'Malley
216 pages, digest, B&W
$11.99 US
ISBN 978-1-932664-49-2

SCOTT PILGRIM, VOLUME 5:
SCOTT PILGRIM VS. THE UNIVERSE
By Bryan Lee O'Malley
184 pages, digest, B&W
$11.99
ISBN 978-1-934964-10-1

LOST AT SEA
by Bryan Lee O'Malley
168 pages, digest, B&W
$11.99 US
ISBN 978-1-932664-16-4

For more information on these and other fine Oni Press comic books and graphic novels, visit www.onipress.com. To find a comic specialty store in your area, call 1-888-COMICBOOK or visit www.comicshops.us.

ONI PRESS

www.onipress.com | www.scottpilgrim.com

$11.99 US An Oni Press Publication

www.onipress.com | www.scottpilgrim.com

"*Scott Pilgrim* é o melhor livro de todos os tempos. É a crônica do nosso tempo. Com o Kung Fu, então, sim: perfeito."

— JOSS WHEDON

COMEDY
ACTION
ROMANCE
GRAPHIC NOVEL

blogbatutinhas.blogspot.com
soquadrinhos.com
epistarsehqs.blogspot.com

ONI PRESS

T
TEEN
AGE 13+